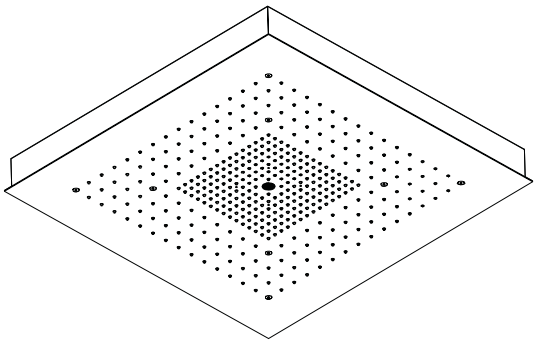
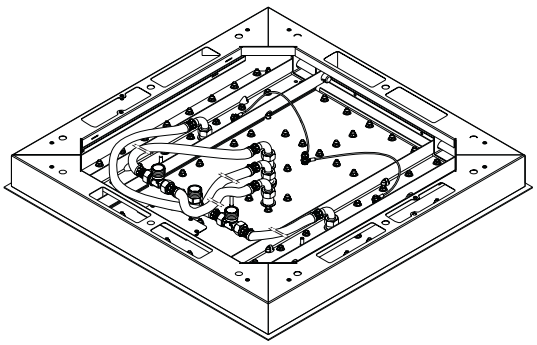
AXOR

DE / Gebrauchsanleitung / Montageanleitung 02
FR / Mode d'emploi / Instructions de montage 03
EN / Instructions for use / Assembly instructions 04
IT / Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione 05
ES / Modo de empleo / Instrucciones de montaje 06
NL / Gebruiksaanwijzing / Handleiding 07
DK / Brugsanvisning / Monteringsvejledning 08
PT / Instruções para uso / Manual de Instalación 09
PL / Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu 10
CS / Návod k použití / Montážní návod 11
SK / Návod na použitie / Montážny návod 12
ZH / 用户手册 / 组装说明 13
RU / Руководство пользователя / Инструкция по монтажу 14
FI / Käyttöohje / Asennusohje 15
SV / Bruksanvisning / Monteringsanvisning 16
LT / Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos 17
HR / Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju 18
RO / Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare 19
EL / Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης 20
SL / Navodilo za uporabo / Navodila za montažo 21
ET / Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend 22
LV / Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija 23
SR / Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu 24
NO / Bruksanvisning / Montasjeveiledning 25
BG / Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж 26
JP / 取扱説明書 / 施工説明書 27
UA / Інструкції з використання / Інструкція по збірці 28
AR / دليل الاستخدام / تعليمات التجميع 29
TR / Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu 30
HU / Használati útmutató / Szerelési útmutató 31
HE / הוראות שימוש / הוראות הרכבה 32





AXOR ShowerHeaven 970 3jet
10621800/ 10623800

AXOR ShowerHeaven 720 3jet
10625800/ 10627800

INSTALLATION

⚠ SAFETY NOTES

⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.

⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.

⚠ Children as well as adults with physical, mental and/or sensoric impairments must not use this product without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this product.

⚠ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.

⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

ELECTRICAL CONNECTION

⚠ The electrical connection may only be carried out by an electrician!

⚠ Pre-install voltage supply 100-240V/N/PE/50-60Hz (length: 1).

⚠ The circuit must be protected via a ground fault protector (RCD/FI) with a measured differential current of ≤ 30 mA.

⚠ The product must be connected to 4 mm² equipotential bonding (PA) to be provided by the customer.

ELECTRICIAN

⚠ The installation and testing work must be performed by a skilled electrician in observance of VDE 0100 part 701, IEC 60364-6 and IEC 60364-7-701 as well as EN 60335-2-105.

⚠ The mains connection line must be inserted into the connection socket with double insulation ⧈.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

/ Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.

/ The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.

/ The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

/ During installation of the product by qualified trained personnel, make sure that the entire fastening surface is even and smooth (no protruding seams or tile offset), that the finish of the wall is suitable to apply the product and has no weak points.

/ Observe all current and water lines when drilling!

/ The performance of the waste must be of sufficient size.

/ The shower may only be connected downstream of a shut-off valve or sanitary fitting.

Technical Data

Operating pressure in front of the shower fitting:	max. 0,6 MPa
Recommended operating pressure:	0,25 - 0,5 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Hot water temperature:	max. 60°C
Recommended hot water temp.:	42°C
safety lock:	40°C
Warning: Exceeding this temperature can cause burns!	
Thermal disinfection:	70°C/4 min
Nominal voltage:	100-240V AC 50-60Hz
Nominal consumption:	18 W
Lights 4 x LED:	12V DC SELV 4 W
The lamp cannot be dimmed.	
Protection class	II
Protection category	IPX5
ShowerHeaven 970	
Weight (without packaging)	45,0 kg
ShowerHeaven 720	
Weight (without packaging)	29,0 kg

SYMBOL DESCRIPTION

Do not use silicone containing acetic acid!

MAINTENANCE (see page 51)

INSTALLATION EXAMPLE (see page 33)

CLEANING (see page 55)

SPARE PARTS (see page 48)

DIMENSIONS (see page 46)

FLOW DIAGRAM (see page 50)

Electrician

Warm water

Cold water

The waste drain performance must be more than 50 l/min.

Waste

Turn on water

Requires two persons.

Hot surface!

Safety gloves must be worn

Eye protection must be worn

natural sponge

Decalcifier (Citric acid base)

Avoid contact with eyes and skin. If this product contacts your eyes, rinse thorougly with water.

Electricity on/off

DISPOSAL OF WASTE BATTERIES AND OLD ELECTRICAL & ELECTRONIC EQUIPMENT (applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems).

This symbol on the battery, the product or the packaging indicates that the battery or the product shall not be treated as household waste. By ensuring the battery or product are disposed of correctly, you will help prevent potentially negative consequences for the environment and human health. The recycling of the materials will help to conserve natural resources. To ensure that the battery or product will be treated properly, hand over the product at end-of-life to the applicable collection point for the recycling of batteries, electrical and electronic equipment. For more detailed information about recycling of this product or battery, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

ASSEMBLY (see page 38)

⚠ INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

⚠ Durante il montaggio, per pevitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.

⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.

⚠ I bambini e gli adulti affetti da menomazioni fisiche, psichiche e/o sensoriali devono utilizzare il sistema doccia solo sotto sorveglianza. Il prodotto non deve essere utilizzato da persone sotto l'effetto di droghe o alcolici.

⚠ Bisogna evitare il contatto fra il getto della doccia e parti del corpo delicate (ad es. gli occhi). Fra il soffione ed il corpo va mantenuta una distanza sufficiente.

⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

ALLACCIAMENTO ELETTRICO

⚠ Il cablaggio deve essere eseguito esclusivamente da un installatore specializzato!

⚠ Preinstallare l'alimentazione della tensione 100-240V/N/PE/50-60Hz (Lunghezza: 1 m).

⚠ La protezione deve avvenire tramite un dispositivo di protezione salvavita (RCD/FI) con una corrente differenziale ≤ 30 mA.

⚠ Il prodotto deve essere collegato a un collegamento equipotenziale (PA) 4 mm² presente in loco.

INSTALLATORE ELETTRICISTA

⚠ I lavori di installazione e di controllo vanno eseguiti da un elettricista specializzato autorizzato, in considerazione delle norme VDE 0100 Parte 701, IEC 60364-6 e IEC 60364-7-701 nonché EN 60335-2-105.

⚠ Il cavo di allacciamento alla rete deve essere inserito con isolamento doppio ⧈ nella presa di collegamento.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

/ Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.

/ Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.

/ Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

/ Per il montaggio del prodotto da personale specializzato qualificato bisogna fare attenzione, che la superficie di fissaggio, in tutto il campo di fissaggio, sia piana (nessuna giunzione sporgente o sfalsamento di piastrella), la costruzione della parete sia adatta al montaggio del prodotto e che non presenti alcun punto debole.

/ Nel praticare i fori attenzione a non danneggiare linee elettriche ed idriche!

/ Lo scarico deve essere sufficientemente dimensionato.

/ La doccia deve essere collegata solo a valle di una valvola d'arresto o di un'armatura sanitaria.

Dati tecnici

Pressione di servizio prima della rubinetteria:	max. 0,6 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,25 - 0,5 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura dell'acqua calda:	max. 60°C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	42°C
Blocco di sicurezza:	40°C
Avvertenza: il superamento di questa temperatura può causare delle ustioni!	
Disinfezione termica:	70°C/4 min
Tensione nominale:	100-240V AC 50-60Hz
Assorbimento nominale:	18 W
Lampade 4 x LED:	12V DC SELV 4 W
La lampadina non è dimmerabile.	
Classe di protezione	II
Tipo di protezione	IPX5
ShowerHeaven 970	
Peso (senza imballaggio)	45,0 kg
ShowerHeaven 720	
Peso (senza imballaggio)	29,0 kg

DESCRIZIONE SIMBOLO

Non utilizzare silicone contenente acido acetico!

MANUTENZIONE (vedi pagg. 51)

ESEMPIO DI INSTALLAZIONE (vedi pagg. 33)

PULITURA (vedi pagg. 55)

PARTI DI RICAMBIO (vedi pagg. 48)

INGOMBRI (vedi pagg. 46)

DIAGRAMMA FLUSSO (vedi pagg. 50)

Installatore elettricista

Acqua calda

Acqua fredda

La portata di scarico deve esere superiore a 50 l/min.

Scarico

Aprire l' acqua

Si necessita di due lavoratori

Attenzione, superficie molto calda!

Indossare guanti di protezione

Indossare la protezione per gli occhi

spugna naturale

Decalcificatore (a base di acido citrico)

Evitare il contatto con gli occhi e la pelle. Nel caso il prodotto penetra negli occhi, sciacquarlo accuratamente con acqua.

Corrente ON/OFF

SMALTIMENTO DELLE BATTERIE ESAUSTE E DI DISPOSITIVI ELETTRONICI ED ELETTRICI VECCHI (applicabile nell'Unione Europea e altri paesi con sistemi di raccolta differenti).

Il presente simbolo (impresso sulla batteria, il prodotto o l'imballaggio) indica che la batteria o il prodotto non devono essere trattati come rifiuti domestici. Assicurandoti che la batteria e il prodotto vengano smaltiti nel modo corretto, aiuterai a prevenire possibili conseguenze negative a scapito dell'ambiente e della salute umana. Riciclare i materiali permette di conservare le riserve naturali. Per assicurarsi che la batteria o il prodotto vengano trattati correttamente una volta terminati i rispettivi cicli di vita, consegnali nei punti di raccolta dedicati a batterie e dispositivi elettrici ed elettronici. Per maggiori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto o della sua batteria, ti preghiamo di contattare il tuo Ufficio civico locale, il tuo servizio per lo smaltimento dei rifuti speciali o il negozio in cui hai acquistato il prodotto.

MONTAGGIO (vedi pagg. 38)

⚠ INDICACIONES DE SEGURIDAD

⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.

⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.

⚠ Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentran bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.

⚠ Debe evitarse el contacto del chorro del pulverizador con partes sensibles del cuerpo (por ej. ojos). Debe mantenerse una distancia suficiente entre pulverizador y cuerpo.

⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

⚠ ¡Sólo un especialista está autorizado para llevar a cabo los trabajos de cableado!

⚠ Instalar previamente la alimentación de tensión 100-240V/N/PE/50-60Hz (longitud: 1 m).

⚠ Para funciones de seguridad debe utilizarse un dispositivo de protección contra fallos de corriente (RCD/FI) con una corriente diferencial de medición de m<30mA.

⚠ El producto tiene que ser conectado a una conexión equipotencial (PA) de 4 mm² de puesta a disposición en obra.

INSTALADOR ELÉCTRICO

⚠ La instalación y las pruebas solo pueden ser realizadas por técnicos electricistas cualificados, respetando las reglamentaciones de las normas VDE 0100, parte 701, IEC 60364-6 y IEC 60364-7-701, así como la norma EN 60335-2-105.

⚠ El cable de conexión a la red tiene que ser conectado en la toma con aislamiento doble ⧈.

INDICACIONES PARA EL MONTAJE

/ Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.

/ Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.

/ Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.

/ Durante el montaje del producto, mediante personal especializado, se debe asegurar de que la superficie de sujeción en todo el área de la fijación sea plana (sin fugas o azulejos que sobresalgan), que la estructura del muro sea adecuada para el montaje del producto y que no presente puntos débiles.

/ ¡Prestar especial atención al taladrar cerca de conductos eléctricos o de agua!

/ La tubería de desagüe ha de tener una dimensión suficiente.

/ La roseta de ducha debe conectarse siempre a una válvula de bloqueo o a valvulería sanitaria.

Datos técnicos

Presión de servicio delante de la grifería:	max. 0,6 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,25 - 0,5 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura del agua caliente:	max. 60°C
Temp. recomendada del agua caliente:	42°C
Bloqueo de seguridad:	40°C
Aviso de peligro: si se supera esta temperatura pueden provocarse quemaduras.	
Desinfección térmica:	70°C/4 min
Tensión nominal:	100-240V AC 50-60Hz
Consumo nominal:	18 W
Lámparas 4 x LED:	12V DC SELV 4 W
La lámpara no es regulable.	
Clase de protección	II
Tipo de protección	IPX5
ShowerHeaven 970	
Peso (sin embalaje)	45,0 kg
ShowerHeaven 720	
Peso (sin embalaje)	29,0 kg

DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS


No utilizar silicona que contiene ácido acético!


MANTENIMIENTO (ver página 51)


EJEMPLOS DE MONTAJE (ver página 33)


LIMPIAR (ver página 55)


REPUESTOS (ver página 48)


DIMENSIONES (ver página 46)


DIAGRAMA DE CIRCULACIÓN (ver página 50)


Instalador eléctrico


Agua caliente


Agua fría



El caudal de desagüe debe ser como mínimo de 50 l/min



Desagüe


Abrir el agua


Se necesitan dos operarios.


¡Atención, superficie muy caliente!


Proteccíon obligatoria de la vista


Protección obligatoria de las manos


Esponja natural


Descalcificador (a base de ácido cítrico)

Evitar el contacto con ojos y piel. En caso de que el producto entre en contacto con los ojos, debe lavarlos muy bien con agua.

Corriente on/off



ELIMINACIÓN DE BATERÍAS USADAS Y EQUIPOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS VIEJOS (aplicable en la Unión Europea y en otros países europeos con sistemas de recogida selectiva).

Este símbolo en la batería, el producto o el embalaje indica que la batería o el producto no deben tratarse como basura doméstica. Al asegurarse de que la batería o el producto se eliminan correctamente, ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana. El reciclaje de los materiales ayudará a conservar los recursos naturales. Para garantizar que la batería o el producto sea tratado adecuadamente, deséchela una vez alcanzado el final de su vida útil en el punto de recogida correspondiente para el reciclaje de baterías y equipos eléctricos y electrónicos. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto o batería, póngase en contacto con su oficina cívica local, con el servicio de eliminación de residuos domésticos o con la tienda en la que adquirió el producto.

MONTAJE (ver página 38)

⚠ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.

⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.

⚠ Дети, а также взрослые с физическими, умственными и/или сенсорными недостатками должны пользоваться изделием только под присмотром. Запрещается пользоваться изделием в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.

⚠ Не допускайте попадания струи воды из разбрызгивателя на чувствительные части тела (например, на глаза). Разбрызгиватель следует устанавливать на достаточном расстоянии от тела.

⚠ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять авление холодной и горячей воды при помощи вентмлей регулирующих подачу воды в квартиру.

ЭЛЕКТРОПОДКЛЮЧЕНИЕ

⚠ Электрическое подключение разрешается выполнять только специалисту-электрику!

⚠ Питание 100-240В/N/PE/50-60Гц (длина: 1 м) установить предварительно.

⚠ Электроустановка должна предусматривать устройство защитного отключения (выключатель дифференциального тока) с измеряемым дифференциальным током ≤ 30 мА.

⚠ Изделие нужное подключить к выравнивателю потенциалов (РА) 4 мм², предусмотренному заказчиком.

ЭЛЕКТРОМОНТЕР

⚠ Установочные и проверочные работы проводятся специалистами-электриками, имеющими допуск к работе, с соблюдением VDE 0100, часть 701, IEC 60364-6, IEC 60364-7-701 и EN 60335-2-105.

⚠ Провод для подключения к сети нужно вставить в розетку с двойной изоляцией ⧈.

УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

/ Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.

/ Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.

/ Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

/ Во время монтажа изделия квалифицированным персоналом поверхность крепления должна быть ровной по всей области крепления (не допускайте выступающих стыков или перекоса облицовочной плитки); для монтажа изделия следует использовать подходящую стену достаточной прочности.

/ При сверлении обратить внимание на проложенные трубы или электрический кабель!

/ Слив должен иметь достаточную производительность.

/ Источник разбрызгивания должен подсоединяться только после запорного клапана или санитарной арматуры.

Технические данные

Рабочее давление в смесителе:	не более. 0,6 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,25 - 0,5 МПа
	(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура горячей воды:	не более. 60°C
Рекомендуемая темп. гор. воды:	42°C
Предохранительный фиксатор:	40°C

Предупреждение. Превышение этой температуры может привести к ожогам!

Термическая дезинфекция:	70°C / 4 min
Номинальное напряжение:	100-240V AC 50-60Hz
номинальное потребление:	18 W
Светильники 4 x LED:	12V DC SELV 4 W

Яркость лампочки не регулируется.

Степень защиты	II
Тип защиты	IPX5
ShowerHeaven 970	
Вес (без упаковки)	45,0 kg
ShowerHeaven 720	
Вес (без упаковки)	29,0 kg

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ


Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.


ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (см. стр. 51)


ВАРИАНТЫ УСТАНОВКИ (см. стр. 33)


ОЧИСТКА (см. стр. 55)


КОМПЛЕКТ (см. стр. 48)


РАЗМЕРЫ (см. стр. 46)


СХЕМА ПОТОКА (см. стр. 50)


Электромонтер


Теплая вода


Холодная вода



Слив должен иметь производительность более 50 л/мин.



Слив


откройте воду


Требуются два человека


Осторожно! Горячая поверхность!


Носите защитные перчатки


Носите средства защиты глаз


Губка из натурального волокна


Удалитель накипи (на основе лимонной кислоты)

Избегайте контакта с глазами и кожей. При попадании продукта в глаза, тщательно промойте их водой.

Ток вкл./выкл.


УТИЛИЗАЦИЯ ОТРАБОТАННЫХ БАТАРЕЙ И СТАРОГО ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ (применяется в странах Европейского союза и других европейских странах с раздельными системами сбора).

Этот символ на батарее, изделии или упаковке указывает на то, что батарея или изделие не должны обрабатываться как бытовые отходы. Обеспечивая надлежащую утилизацию батареи или продукта, вы помогаете предотвратить потенциально негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека. Утилизация материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для обеспечения правильной обработки батареи или продукта передайте изделие в конце его срока службы на соответствующий пункт сбора по утилизации батарей, электрического и электронного оборудования. Для получения более подробной информации об утилизации этого продукта или батареи обратитесь в местное представительство Civic Office, в службу по утилизации бытовых отходов или в магазин, в котором вы приобрели продукт.

МОНТАЖ (см. стр. 38)

⚠ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.

⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.

⚠ Παιδιά ή ενήλικες με μειωμένες σωματικές, διανοητικές και/ή αισθητήριες ανεπάρκειες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν χωρίς επιτήρηση. Άτομα υπό την επήρεια οινοπνεύματος ή ναρκωτικών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν σε καμία περίπτωση το προϊόν.

⚠ Η επαφή δέσμης νερού του ντους με ευαίσθητες περιοχές του σώματος (π.χ. μάτια) πρέπει να αποφεύγεται. Διατηρείτε επαρκή απόσταση ανάμεσα στο ντους και το σώμα.

⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΠΑΡΟΧΗ

⚠ Η ηλεκτρική εγκατάσταση επιτρέπεται να πραγματοποιηθεί μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο!

⚠ Παροχή ρεύματος 100-240V/N/PE/50-60Hz (μήκος: 1 μέτρα) προ-εγκατάσταση.

⚠ Η ασφάλιση του φωτιστικού πρέπει να γίνει μέσω της διάταξης προστασίας σφαλμάτων ρεύματος (RCD/FI) με ρεύμα διαφοράς μέτρησης ≤ 30 mA.

⚠ Το προϊόν πρέπει να συνδεθεί με μία ισοδυναμική σύνδεση (PA) 4 mm² που έχει προεγκατασταθεί από τον πελάτη.

ΗΛΕΚΤΡΟΛΟΓΟΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

⚠ Οι εργασίες εγκατάστασης και ελέγχου πρέπει να διενεργούνται από έναν εγκεκριμένο ειδικό ηλεκτρολόγο, λαμβάνοντας υπόψη τις οδηγίες VDE 0100 Μέρος 701, IEC 60364-6 και IEC 60364-7-701 καθώς και το EN 60335-2-105.

⚠ Το καλώδιο σύνδεσης πρέπεινα εισαχθεί με διπλή μόνωση ⧈ στο κουτί σύνδεσης.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

/ Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.

/ Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.

/ Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.

/ Κατά τη συναρμολόγηση του προϊόντος από ειδικό προσωπικό θα πρέπει να ελέγχεται με ιδιαίτερη προσοχή η επιφάνεια στερέωσης, αν είναι επίπεδη σε όλη της την επιφάνεια (δεν πρέπει να εξέχουν αρμοί ή πλακάκια), αν η υποδομή του τοίχου είναι κατάλληλη για τη στερέωση του προϊόντος και αν παρουσιάζει ασθενή σημεία.

/ Προσοχή όταν τρυπάτε πάνω από σωλήνες ηλεκτρικού ή νερού!

/ Η κατανάλωση νερού πρέπει να έχει επαρκείς διαστάσεις.

/ Το ντους επιτρέπεται να συνδέεται μόνο αφού προηγηθεί στο κύκλωμα μία βαλβίδα διακοπής ή μπαταρία.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Πίεση λειτουργίας προ της βάνας:	έως 0,6 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,25 - 0,5 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 60°C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:	42°C
Ασφάλεια υπερθέρμανσης νερού	40°C
Προειδοποίηση: Υπέρβαση αυτής της θερμοκρασίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα	
Θερμική απολύμανση:	70°C/4 min
Ονομαστική τάση:	100-240V AC 50-60Hz
Ονομαστική ισχύς:	18 W
Φωτιστικά 4 x LED:	12V DC SELV 4 W
Το φωτιστικό δεν διαθέτει ροοστάτη.	
Κατηγορία προστασίας	II
Είδος προστασίας	IPX5
ShowerHeaven 970	
Βάρος (χωρίς συσκευασία)	45,0 kg
ShowerHeaven 720	
Βάρος (χωρίς συσκευασία)	29,0 kg

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (βλ. Σελίδα 51)

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑΤΑ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ (βλ. Σελίδα 33)

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 55)

ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (βλ. Σελίδα 48)

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (βλ. Σελίδα 46)

ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΡΟΗΣ (βλ. Σελίδα 50)

Ηλεκτρολόγος εγκατάστασης

Ζεστό νερό

Κρύο νερό

Η αποχετευτική ικανότητα της βαλβίδας εκροής πρέπει να υπερβαίνει τα l/min.

Βαλβίδα εκροής

Ανοίξτε την παροχή του νερού

Θα πρέπει να απασχοληθούν 2 τεχνίτες

Προειδοποίηση: καυτή επιφάνεια!

Φοράτε γάντια προστασίας χεριών

Φοράτε γυαλιά προστασίας ματιών

Φυσικός σπόγγος

Αποσκληρυντής νερού (με βάση το κιτρικό οξύ)

Αποφεύγετε την επαφή με τα μάτια και το δέρμα. Σε περίπτωση που έλθει το προϊόν σε επαφή με τα μάτια ξεπλύνετε καλά με νερό.

Ρεύμα on/off

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΩΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΜΕΝΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΠΑΛΑΙΩΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ (ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και στις άλλες ευρωπαϊκές χώρες με συστήματα χωριστής συλλογής απορριμάτων).

Αυτό το σύμβολο στη μπαταρία, στο προϊόν ή στη συσκευασία υποδεικνύει ότι η μπαταρία ή το προϊόν δεν πρέπει να αντιμετωπίζονται ως οικιακά απορρίμματα. Με τη διασφάλιση της σωστής διάθεσης της μπαταρίας ή του προϊόντος, θα αποτρέψετε τις πιθανές αρνητικές συνέπειες για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Η ανακύκλωση των υλικών θα συμβάλει στη διατήρηση των φυσικών πόρων. Για να διασφαλίσετε ότι η μπαταρία ή το προϊόν θα υποστούν τη σωστή επεξεργασία, παραδώστε το προϊόν, μετά το τέλος του κύκλου ζωής του, στο κατάλληλο σημείο συλλογής για ανακύκλωση μπαταριών, ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Για πιο αναλυτικές πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος ή της μπαταρίας, παρακαλούμε να επικοινωνήστε με το αρμόδιο τοπικό γραφείο της περιοχής σας, την υπηρεσία διάθεσης οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το εν λόγω προϊόν.

⚠ 安全上の注意

⚠ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように, 手袋をはめてください.

⚠ この製品は, 体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください.

⚠ 製品に関する危険性をご理解いただけない方や, 身体や精神にハンディキャップがあり安全なご利用が困難なお子様や大人の方のご利用は控えてください. 生命に重大な危険が及ぶことや, 物的損害の危険があります. アルコールまたは薬物の影響下にある方の使用はできません.

⚠ シャワー吐水を身体の敏感な部分 (例えば, 目など) に使用しないでください. シャワーと身体の間に十分な距離をとってください.

⚠ 給水・湯の圧力差は0.1(MPa)以内としてください.

電気の接続

⚠ 電気工事は電気工事士のみが行うことができます (日本では関連法規に従って施工してください) !

⚠ 電源100-240V/N/PE/50-60Hz (長さ: 1 m) を仮敷設します.

⚠ 配線は定格感度電流が30 mA以下の漏電遮断器に接続してください (日本では関連法規に従って施工してください).

⚠ 製品は, 現場手配・施工の接地線4mm²に接続する必要があります (日本では関連法規に従って施工してください).

電気工事士

⚠ 設置およびテスト作業は, VDE 0100/パート701 および IEC 60364-6ならびに IEC 60364-7-701, EN 60335-2-105により, 認定された電気技師が行う必要があります (日本では関連法規に従って施工してください).

⚠ 電源ケーブルは, 二重絶縁 回されている接続ボックスで接続されている必要があります (日本では関連法規に従って施工してください).

施工上の注意

/ 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください. 施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています.

/ 配管と水栓は, 関連法規に従って施工, 洗浄, および試験を行ってください.

/ 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください.

/ 適切な資格を持つ方が製品の施工を行ってください. 施工面が平らであること (躯体の凹凸やタイル等の段差がないこと), 壁の構造が製品の施工に適しており必要な強度があることを確認してください.

/ 穴あけの際は, 埋設管 (電気と水道管, 等) に注意してください!

/ 排水能力を満足するものが必要です.

/ シャワーは, 止水栓または飲料適合している水栓の2次側にのみ接続してください.

技術資料

水栓直前の流動圧:	最大 0,6 MPa
推奨使用水圧:	0,25 - 0,5 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
給湯温度:	最大 60°C
推奨給湯温度:	42°C
Safety Stop:	40°C
警告: この温度を上回ると火傷の危険性があります!	
お湯による高温消毒:	70°C/4 min
定格電圧:	100-240V AC 50-60Hz
定格消費:	18 W
照明 4 x LED:	12V DC SELV 4 W
電球は調光できません.	
保護クラス	II
保護クラス	IPX5
ShowerHeaven 970	
重量 (パッケージを含まず)	45,0 kg
ShowerHeaven 720	
重量 (パッケージを含まず)	29,0 kg

アイコンの説明

酢酸系シリコンをご使用にならないでください!

メンテナンス (次のページを参照 51)

施工例 (次のページを参照 33)

お手入れ方法 (次のページを参照 55)

スペアパーツ (次のページを参照 48)

寸法 (次のページを参照 46)

流量曲線図 (次のページを参照 50)

電気工事士

温

水

排水能力は, 50 l/分以上必要です.

排水

開栓

作業には2人必要です

高温の表面に注意!

保護手袋を着用してください

目の保護具を必ず着用してください

海綿スポンジ

カルキ除去剤 (クエン酸塩基)

目や皮膚に入らないように注意してください. 製品が目に入った場合は, 水で十分に洗い流してください.

電源のオン/オフ

古い電池と電気器具の廃棄 (EU加盟国, ならびにごみの分別をするその他欧州諸国) (日本では自治体の分別に従ってください).

電池, 製品, またはパッケージにあるシンボルは, これらを一般家庭ごみとして出してはいけないことを意味します. 正しい処理方法を行うことで, 地球環境や人間の健康に対する影響を低減します. リサイクルは, 天然資源の節約に貢献します. 電池または製品を適切に処理するには, それぞれのリサイクルに適切な場所に運搬します. リサイクルに関する詳細な情報については, お近くの市役所, 家庭ゴミ収集サービス等にお問い合わせください (日本では自治体の分別に従ってください).

施工方法 (次のページを参照 38)

⚠ تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

⚠ لا يسمح لأي أطفال أو أفراد بالغين يعانون من إعاقات بدنية أو ذهنية أو حسية أو يعانون من جميع هذه الإعاقات باستخدام المنتج إلا تحت إشراف آخرين. كما أنه لا يسمح لأي شخص تحت تأثير تناول الكحول أو المخدرات باستخدام نظام الدش.

⚠ يجب تجنب حدوث إتصال مباشر بين الماء الخارج من رأس الدش وبين أجزاء الجسم الحساسة (مثل العينين). يجب وجود مسافة كافية بين رأس الدش والجسم.

⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

توصيلة كهربائية

⚠ لا يجوز القيام بالتوصيلات الكهربية إلا عن طريق فني كهرباء متخصص!

⚠ يتم التركيب المسبق لخطوط إمدادات الطاقة 60Hz-240V/N/PE/50-100 (طول: 1م).

⚠ يتم توفير التأمين بالمصاهر عن طريق تجهيزة حماية من تيار التسرب (RCD/FI) مزودة بنظام لحساب فرق التيار ≥ 30 ميللي أمبير.

⚠ يجب أن يكون المنتج موصلا بموصل ربط متساوي الجهد (PA) متاحًا في الموقع 4باسكال/ميللي متر مربع.

مختص تركيب إليكترونيات

⚠ يتعين القيام بكافة أعمال التركيب والفحص من قبل فني كهرباء معتمد مع الأخذ في الاعتبار الالتزام بالمعيار VDE 0100 الجزء 701 و60364-6-IEC و60364-7-701-IEC وكذلك 60335-2-105-EN.

⚠ يجب وضع كابل التيار الكهربائي في المقبس ويكون معزولًا عزلًا مزدوجا ⧈.

تعليمات التركيب

/ قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.

/ يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلاطات المياه طبقاً للمعايير السارية.

/ يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقًا للوائح الخاصة بكل بلد.

/ عند التركيب بواسطة عمال تركيب متخصصين يجب الإنتباه إلى أن مساحة التثبيت في مكان التركيب بوجه عام مسطحة (لا توجد روابط أو فروق للربط بين البلاطات). لذا يجب التأكد من أن الحائط الذي سيتم تركيب المنتج عليه صالح لذلك وأنه لا يوجد به نقاط ضعف.

/ يجب الحذر عند الثقب فوق وصلات كهرباء أو مياه!

/ يجب أن يكون الأداء من حيث حجز الفضلات ذا حجم مناسب.

/ يسمح بتوصيل الدش فقط بعد صمام حبس الماء أو بعد خلاط الماء.

المواصفات الفنية

ضغط التشغيل على تجهيزات الدش:	الحد الأقصى 0,6 ميجابسكال
ضغط التشغيل الموصى به:	0,5 - 0,25 ميجابسكال
	(1 ميجابسكال = 10 بار = 147 PSI)
درجة حرارة الماء الساخن:	الحد الأقصى 60°C
درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن:	42°C
حفظ أمان	40°C
تحذير: يمكن أن يؤدي تخطي درجة الحرارة هذه إلى إحتراقات!	
تعقيم حراري:	70°C/4 min
الجهد الأسمي:	60Hz-240V AC 50-100
الاستهلاك الاسمي:	W 18
المصابيح 4 LED x:	12V DC SELV 4 W
مصباح الإنارة ليس عاكس للضوء.	
فئة الحماية	II
نوع الحماية	IPX5
ShowerHeaven 970	
الوزن (بدون تغليف)	kg 45,0
ShowerHeaven 720	
الوزن (بدون تغليف)	kg 29,0

وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

الصيانة (راجع صفحة 51)

مثال على التركيب (راجع صفحة 33)

التنظيف (راجع صفحة 55)

قطع الغيار (راجع صفحة 48)

أبعاد (راجع صفحة 46)

رسم للصرف (راجع صفحة 50)

مختص تركيب إليكترونيات

ماء دافئ

ماء بارد

يجب أن تكون قدرة الصرف أكبر من 50 لتر/دقيقة

تصريف

افتح خلاط المياه.

يجب توفر عاملين

سطح ساخن!

يجب ارتداء قفازات الحماية

يجب ارتداء تجهيزات حماية العين

إسفنجة طبيعية

مزيل تكلس (بحامض الليمون)

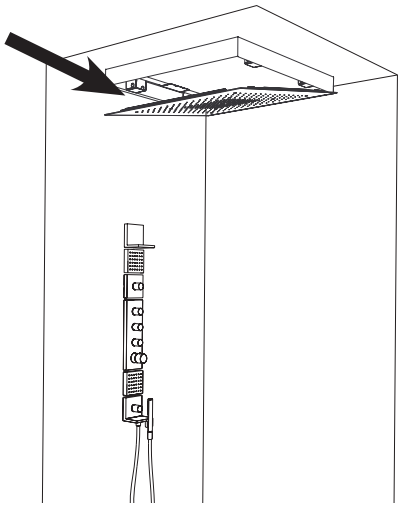
يجب تجنب ملامسة المنتج للعين والجلد. وفي حالة ملامسة المنتج للعين يجب غسلها جيداً بالماء.

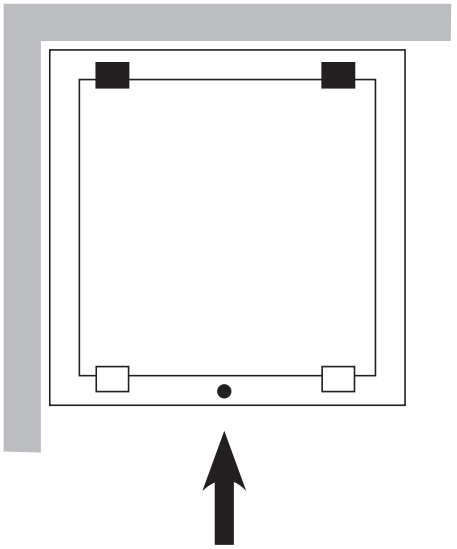
تشغيل/إيقاف الكهرباء

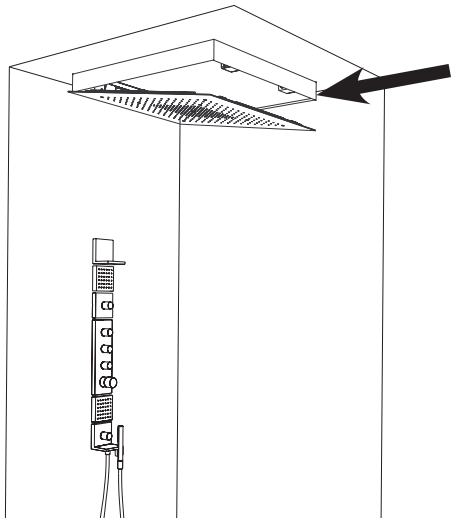
لتخلص من نفايات البطاريات والمعدات الكهربائية والإلكترونية القديمة

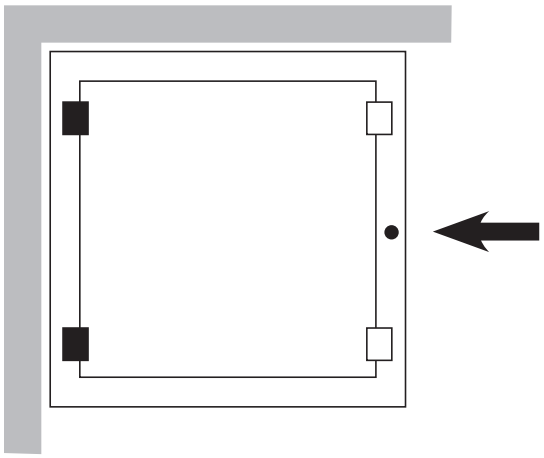
(المعمول بها في الاتحاد الأوروبي والدول الأوروبية الأخرى مع أنظمة جمع منفصلة).

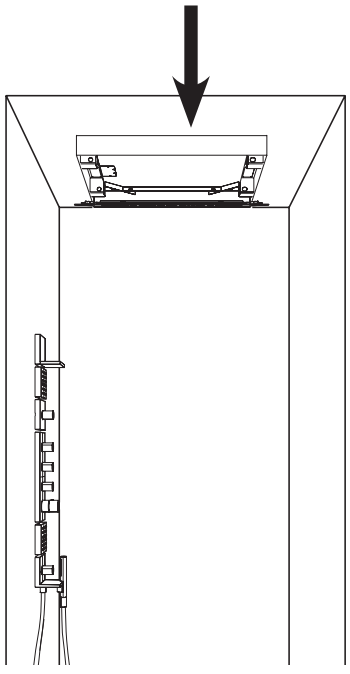
يشير هذا الرمز على البطارية أو المنتَج أو العبوة إلى أن البطارية أو المنتج لا يمكن معاملته كنفايات منزلية. من خلال التأكد من التخلص من البطارية أو المنتَج بشكل صحيح، سوف تساعد على منع حدوث عواقب سلبية محتملة على البيئة وصحة الإنسان. ستسهم إعادة تدوير المواد في الحفاظ على الموارد الطبيعية. لضمان معاملة البطارية أو المنتَج بشكل صحيح، قم بتسليم المنتج عند نهاية عمره إلى نقطة التجميع القابلة للتطبيق من أجل إعادة تدوير البطاريات والمعدات الكهربائية والإلكترونية. لمزيد من المعلومات التفصيلية حول إعادة تدوير هذا المنتَج أو هذه البطارية، يُرجى الاتصال بالمكتب المدني المحلي أو خدمة التخلص من النفايات المنزلية أو المتجر الذي اشتريت منه المنتج.

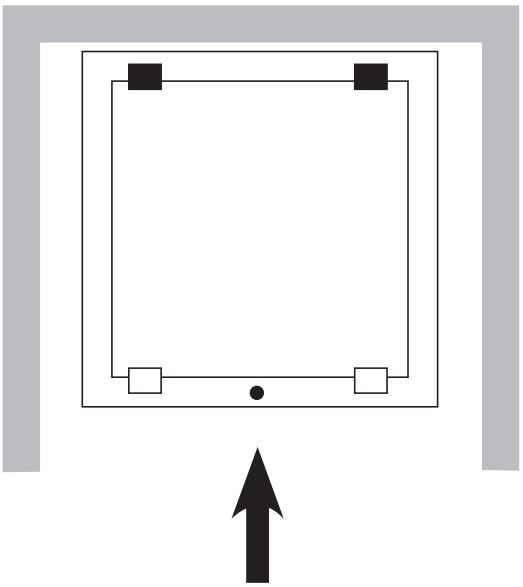


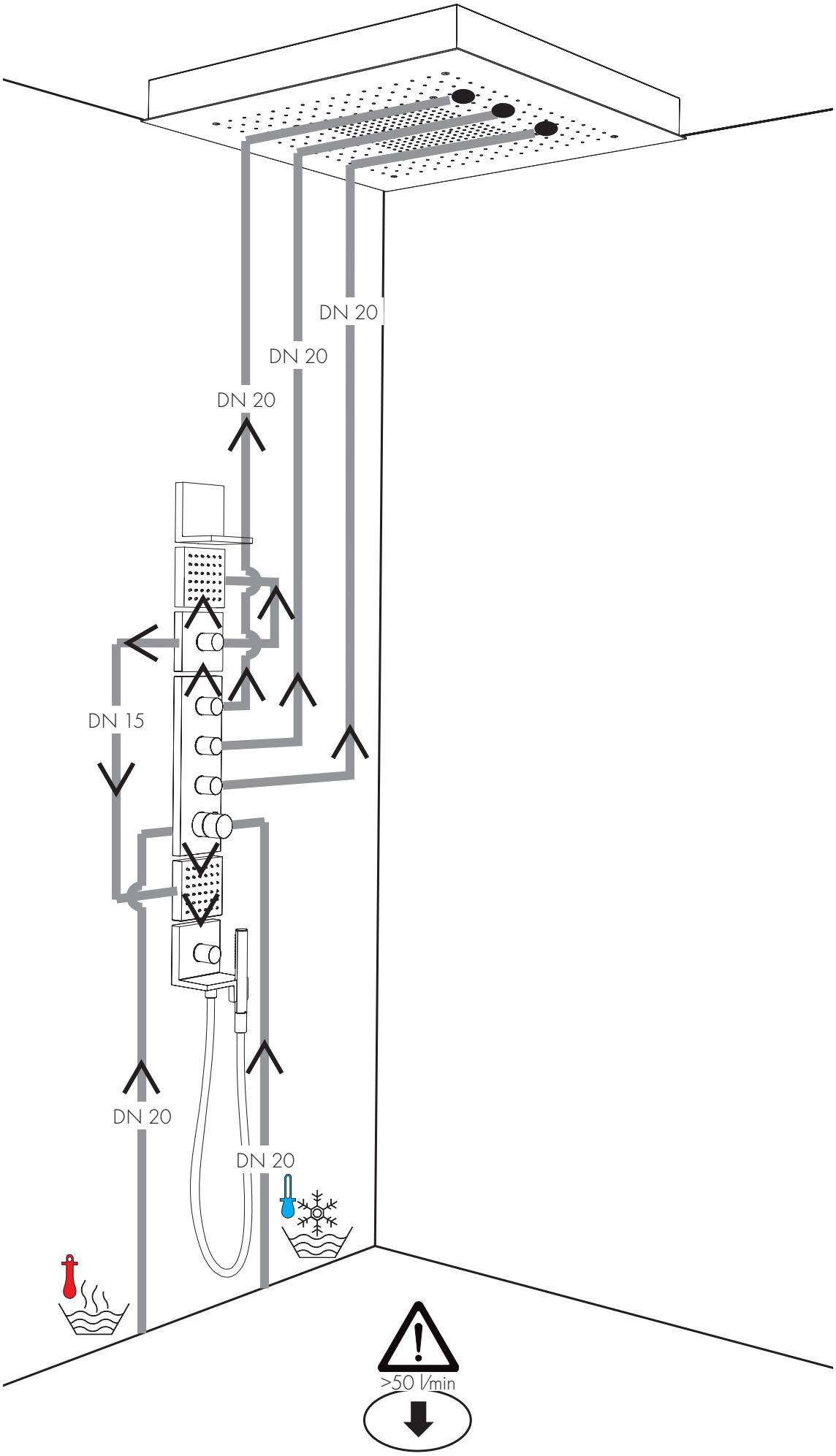


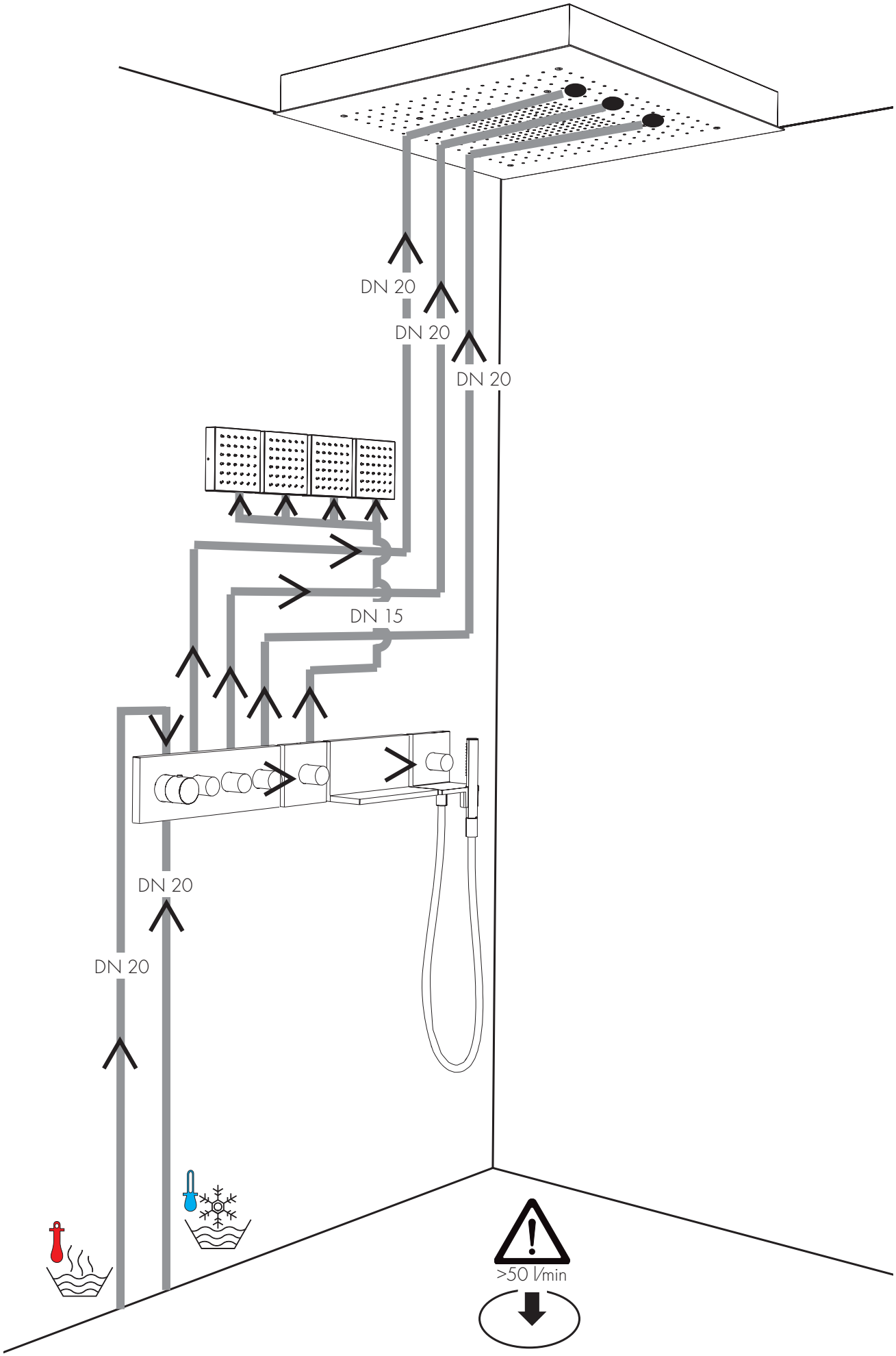


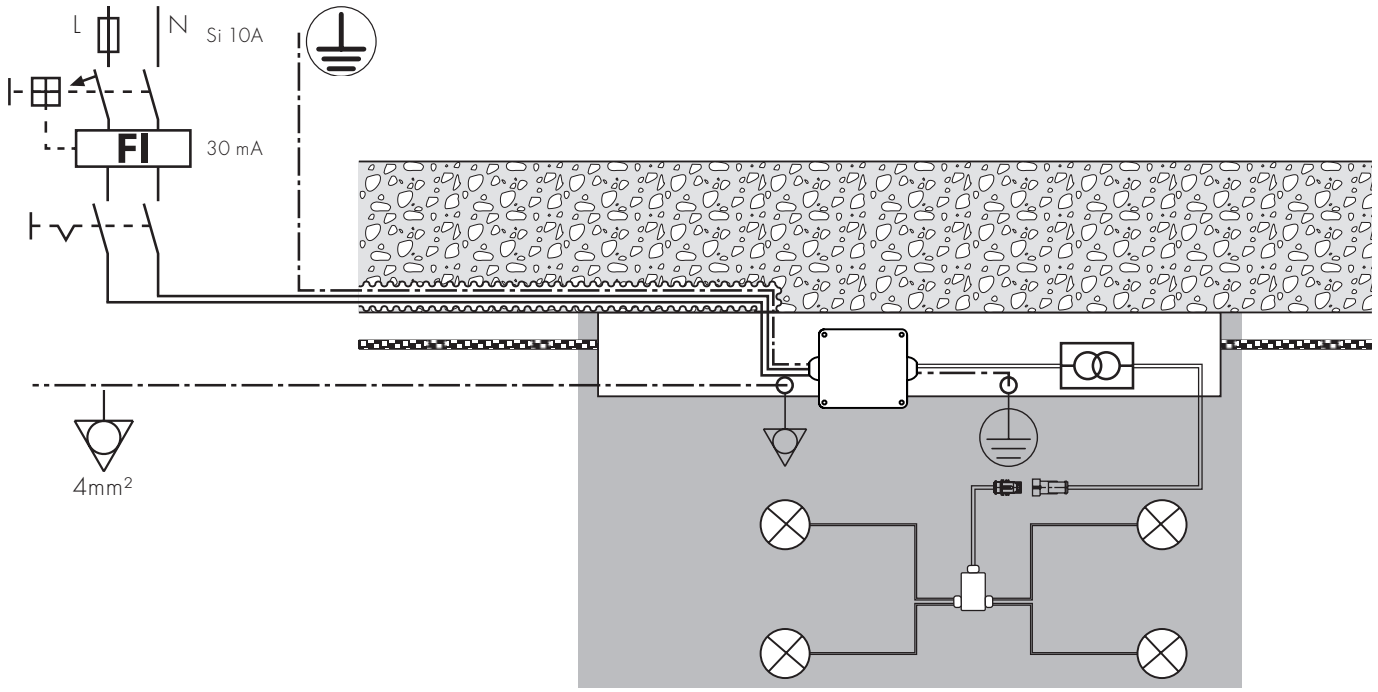




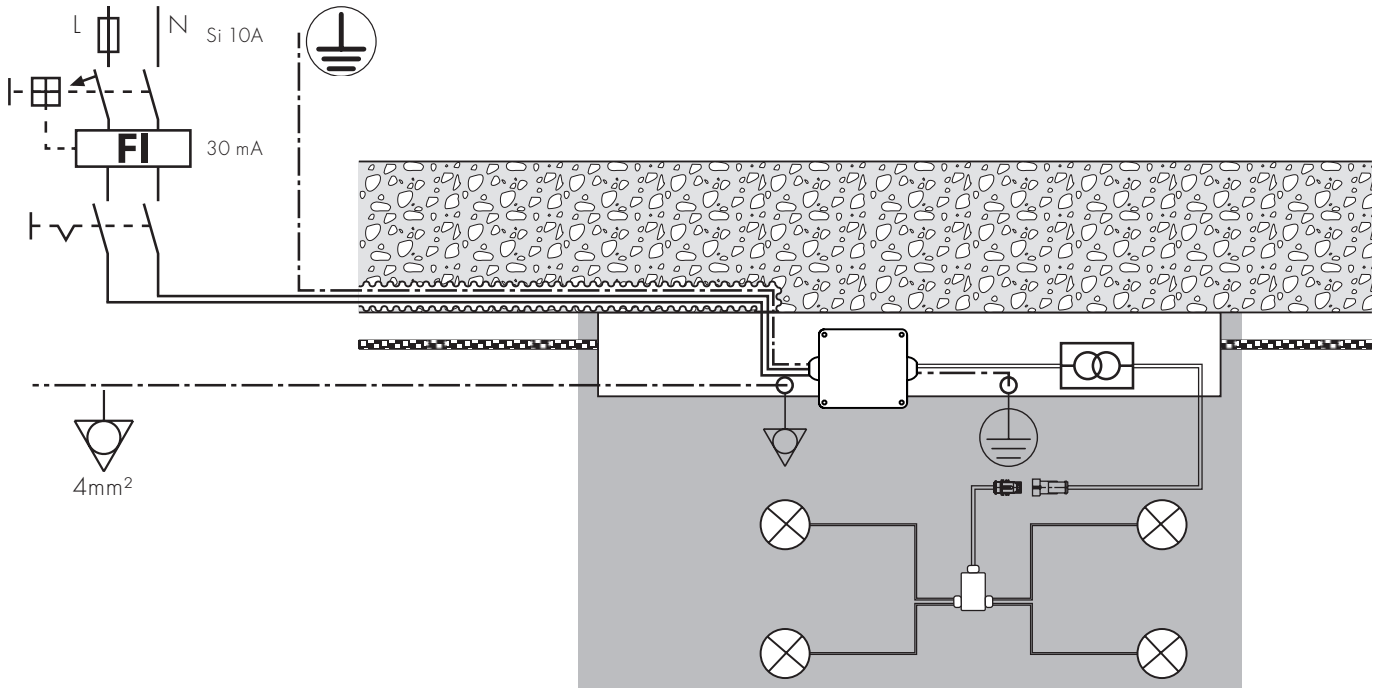



DN 20
DN 20
DN 20
DN 15
DN 20
DN 20
>50 l/min

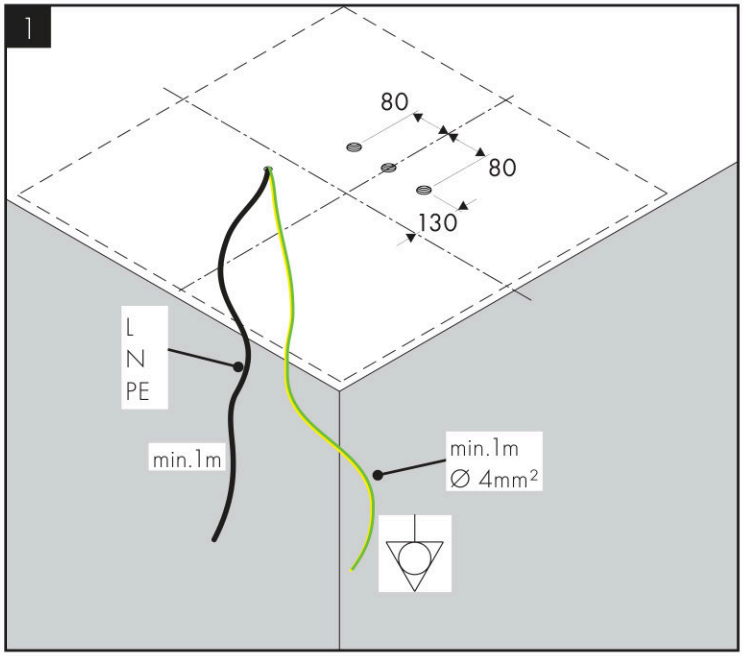

DN 20
DN 20
DN 20
DN 15
DN 20
DN 20
>50 l/min

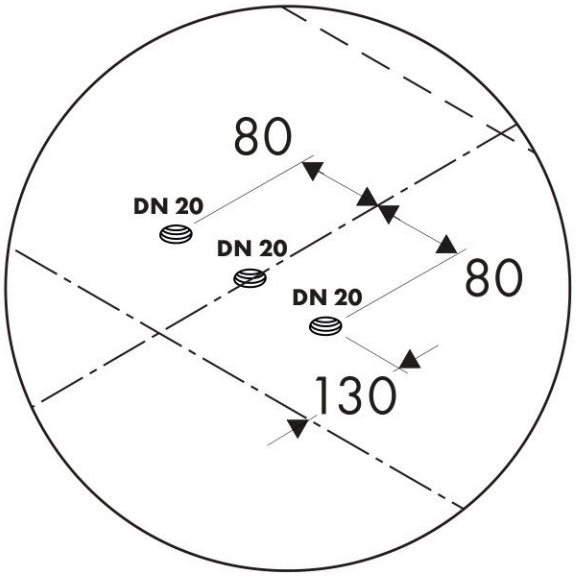


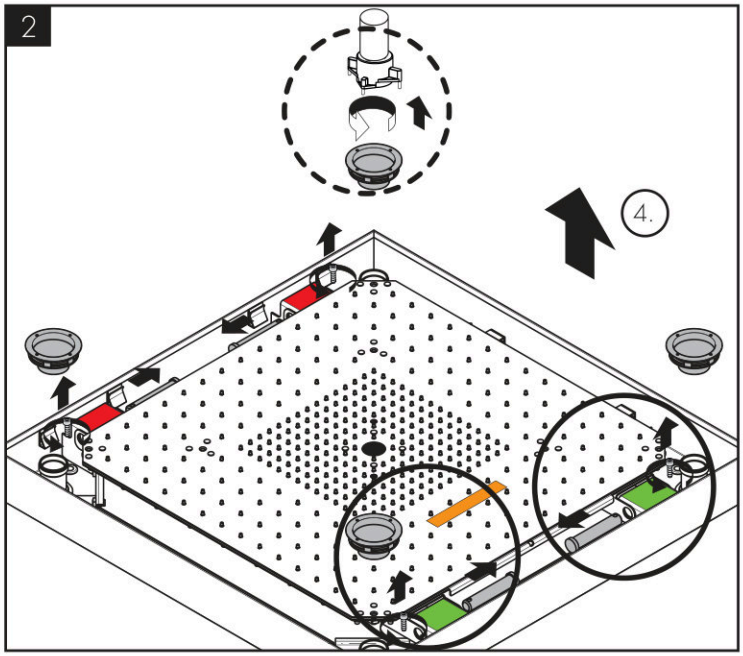
	PE/	PA/	N	L	FI						
DE	Schutzleiteranschluss	Potentialausgleich (PA) 4 mm	Neutralleiter	Außenleiter	FI-Schutzschalter 30 mA	Lichtschalter	Anschlussdose	Netzteil 100 - 240V AC 50 W/12V DC SELV	Leuchtmittel	Steckverbindungen	Verteilerbox
FR	Fil de protection	Compensation de potentiel (PA) 4 mm	Neutre	Conducteur	Disjoncteur FI 30 mA	Interrupteur d'éclairage	boîtier de raccordement	transfo 100 - 240V AC 50 W/12V DC SELV	Moyen d'éclairage	Connecteur	Distributeur
EN	protective conductor connection	Potential equalisation (PA) 4 mm	neutral conductor	conductor	FI protective switch 30 mA	light switch	junction box	transformer 100 - 240V AC 50 W/12V DC SELV	Illuminant	connectors	distributor box
IT	collegamento conduttore di protezione	Compensazione di potenziale (PA) 4 mm	conduttore neutro	conduttore	interruttore di sicurezza per correnti di guasto 30 mA	interruttore luce	scatola di raccordo	trasformatore 100 - 240V AC 50 W/12V DC SELV	Lampada	collegamenti a spina	cassetta distribuzione
ES	Conductor de puesta a tierra	Protección equipotencial (PA) 4 mm	Conductor neutro	Conductor	Conmutador de protección FI 30 mA	Interruptor de luz	Caja de conexión	Transformador 100 - 240V AC 50 W/12V DC SELV	Luces	Uniones insertables	Caja de distribución
NL	Aardingsaansluiting	Potentiaalvereffening (PA) 4 mm	Nulgeleider	Geleider	FI-veiligheidsschakelaar 30 mA	Lichtschakelaar	aansluiting	trafo 100 - 240V AC 50 W/12V DC SELV	Verlichtingsmiddel	Steekverbinding	Verdeelbox
DK	Tilslutning til jordledning	Potentialudligning (PA) 4 mm	Nulleder	Leder	FI-beskyttelseskontakt 30 mA	Lyskontakt	Tilslutningsdåse	Transformer 100 - 240V AC 50 W/12V DC SELV	Lyskilde	Stikforbindelser	Fordelingskasse
PT	Ligação do condutor de protecção	Ligação equipotencial (PA) 4 mm	Condutor neutro	Condutor	Interruptor FI 30 mA	Interruptor de luz	Caixa de derivação	Transformador 100 - 240V AC 50 W/12V DC SELV	Lâmpada	Tomadas de ligação	Caixa de distribuição
PL	Przyłącze ochronne	Wyrównanie potencjału (PA) 4 mm	Przewód zerowy	Przewód	Wyłącznik różnicowoprądowy FI 30 mA	Wyłącznik oświetleniowy	Przyłącze	Transformator 100 - 240V AC 50 W/12V DC SELV	Źródło światła	Połączenia wtykowe	Skrzynka połączeniowa
CS	Připojení ochranného vodiče	Vyrovnání potenciálů (PA) 4 mm	Nulový vodič	Vodič	Ochranný spínač FI 30 mA	Spínač světla	pøipojovací krabice	Transformátor 100 - 240V AC 50 W/12V DC SELV	Osvětlovací prostředek	Konektorová spojení	Krabička rozdělovače
SK	Pripojenie ochranného vodiča	Vyrovnanie potenciálov (PA) 4 mm	Nulový vodič	Vodič	FI ochranný spínač 30 mA	Svetelný spínač	pripájacia krabica	Transformátor 100 - 240V AC 50 W/12V DC SELV	Osvetlovací prostriedok	Konektorové spojenia	Skrinka rozdelovača
ZH	地线接口	电位均衡 (PA) 4 mm	零线	导线	FI保护开关 30 mA	照明开关	接线盒	变压器 100 - 240V AC 50 W/12V DC SELV	灯具	插座连接	分线盒
RU	Разъем защитного провода	Выравнивание потенциалов (PA) 4 mm	Нулевой провод	Провод	Защитное реле FI 30 mA	Выключатель освещения-	точка подключения	трансформатор 100 - 240V AC 50 W/12V DC SELV	Осветительное средство	Штекерные соединения	Распределительная коробка
FI	Suojamaaliitäntä	Potentiaalitasaus (PA) 4 mm	Nollajohdin	Johdin	FI-suojakytkin 30 mA	Valokytkin	Liitäntärasia	Muuntaja 100 - 240V AC 50 W/12V DC SELV	Valonlähde	Pistokeliitäntä	Jakorasia
SV	Jordningsuttag	Potentialutjämning (PA) 4 mm	Neutralledare	Ledare	Jordfelsbrytare 30 mA	Strömbrytare	Anslutningsdosa	Transformator 100 - 240V AC 50 W/12V DC SELV	Glödlampa	Stickanslutning	Fördelare
LT	apsauginio laido prievadas	Potencialų išlyginimas (PA) 4 mm	nulinis laidas	laidas	FI apsauginis jungiklis 30 mA	elektros jungiklis	Prijungimo dėžutė	Transformatorius 100 - 240V AC 50 W/12V DC SELV	Šviesos šaltinis	kištukinės jungtys	skirstomoji dėžutė



	PE/	PA/	N	L	FI						
HR	Priključak zaštitnog vodiča	Izjednačenje potencijala (PA) 4 mm	Nulti vodič	Vodič	FI-sklopka 30 mA	Prekidač za svjetlo	utičnica	transformator 100 - 240V AC 50 W/12V DC SELV	Rasvjetno tijelo	Utični spojevi	Razdjelna kutija
RO	Conexiune conductor de protecție	Egalizare de potențial (PA) 4 mm	Fir neutru	Conductor	Întrerupător de protecție FI 30 mA	Întrerupător de lumină	Cutia de racord	Transformator 100 - 240V AC 50 W/12V DC SELV	Lumină	Conexiuni	Cutie de distribiție
EL	Σύνδεση γείωσης	Εξίσωση δυναμικού (PA) 4 mm	Ουδέτερος	Αγωγός	Διακόπτης προστασίας FI 30 mA	Διακόπτης φωτισμού	Κουτί σύνδεσης	Trafo (μετασχηματιστής) 100 - 240V AC 50 W/12V DC SELV	Φωτιστικό	Ηλεκτρικοί συνδετήρες	Κουτί διανομής
SL	Priključek zaščitnega vodnika	Potencialna izenačitev (PA) 4 mm	Ničelni vodnik	Vodnik	Zaščitno tokovno stikalo 30 mA	Stikalo za luč	Priključnica	Trafo 100 - 240V AC 50 W/12V DC SELV	Svetilo	Vtične povezave	Razdelilna doza
ET	maandusjuhtme ühendus	Potentsiaali tasakaalustamine (PA) 4 mm	neutraaljuhe	juhe	kaitse 30 mA	valguslüliti	harukarp	transformaator 100 - 240V AC 50 W/12V DC SELV	Valgusti	pistikühendused	harukarp
LV	zemējuma vada pieslēgvieta	Potenciāla izlīdzināšana (PA) 4 mm	nulles vads	vads	drošinātājs 30 mA	gaismas slēdzis	Pieslēguma rozete	Transformators 100 - 240V AC 50 W/12V DC SELV	Apgaismes ķermenis	spraudkontakti	sadales kārba
SR	Priključak zaštitnog provodnika	Izjednačenje potencijala (PA) 4 mm	Nulti provodnik	Provodnik	FI-sklopka 30 mA	Prekidač za svetlo	utičnica	transformator 100 - 240V AC 50 W/12V DC SELV	Svetiljka	Utični spojevi	Razvodna kutija
NO	Jordledningstilkobling	Potensialutjevning (PA) 4 mm	Nulleder	Leder	FI-vernebryter 30 mA	Lysbryter	Koblingskontakt	Transformator 100 - 240V AC 50 W/12V DC SELV	Lysmiddel	Pluggforbindelse	Fordelerboks
BG	Извод на защитния проводник	Изравняване на потенциала (PA) 4 mm	Нулев проводник	Проводник	Защитен прекъсвач погрешен ток 30 mA	Прекъсвач за осветлението	Присъединителна кутия	Трансформатор 100 - 240V AC 50 W/12V DC SELV	Осветително тяло	Щепселни съединения	Разпределителна кутия
JP	アース線の接続	アース (PA) 4 mm	アース線	外部配管	漏電遮断器 30 mA	照明スイッチ	ジョイントボックス	変圧器 100 - 240V AC 50 W/12V DC SELV	電球	コネクタ	配線接続ボックス
UA	підключення захисного провідника	Вирівнювання потенціалів (PA) 4 mm	нейтральний провідник	провідник	FI захисний вимикач 30 mA	вимикач	розподільна коробка	трансформатор 100 - 240V AC 50 W/12V DC SELV	Освітлювач	роз'єми	розподільна коробка
AR	توصيلة الحماية الكهربائية	معادلة الجهد الكهربائي (4 PA) مم	الموصل المحايد	موصل	مفتاح حماية FI 30 mA	مفتاح إضاءة	نقطة التوصيل	محول 100 - 240V AC 50 W/12V DC SELV	مادة إضاءة	توصيلات قابسية	صندوق توزيع
TR	Koruyucu iletken bağlantısı	Potansiyel dengelemesi (PA) 4 mm	Sıfır iletken	İletken	FI koruma şalteri 30 mA	Işık şalteri	Bağlantı kutusu	Trafo 100 - 240V AC 50 W/12V DC SELV	Ampul	Soket bağlantıları	Dağıtıcı kutu
HU	Védővezeték csatlakozás	Potenciálkiegyenlítés (PA) 4 mm	Nullave-zető	Vezető	FI-védőkapcsoló 30 mA	Világításkapcsoló	Csatlakozó doboz	Trafó 100 - 240V AC 50 W/12V DC SELV	Világítás	Dugaszoló csatlakozások	Elosztó doboz
HE	חיבור מוליך מגן	השוואת פוטנ־ציאלים (PA) 4 mm	מוליך נייטרלי	מוליך	מתג מגן FI 30 mA	מתג תאורה	תיבת חיבורים	שנאי 240V AC 50 - 100 W/12V DC SELV	גוף תאורה	קופסת חלוקה מחברים	

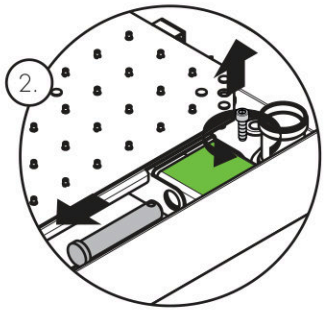

1
80
80
130
L
N
PE
min.1m
min.1m
Ø 4mm²

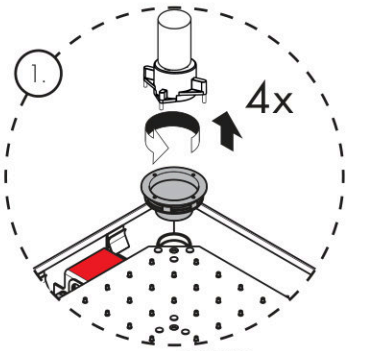

80
DN 20
DN 20
DN 20
80
130

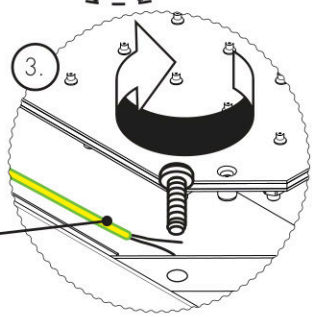

2
4.

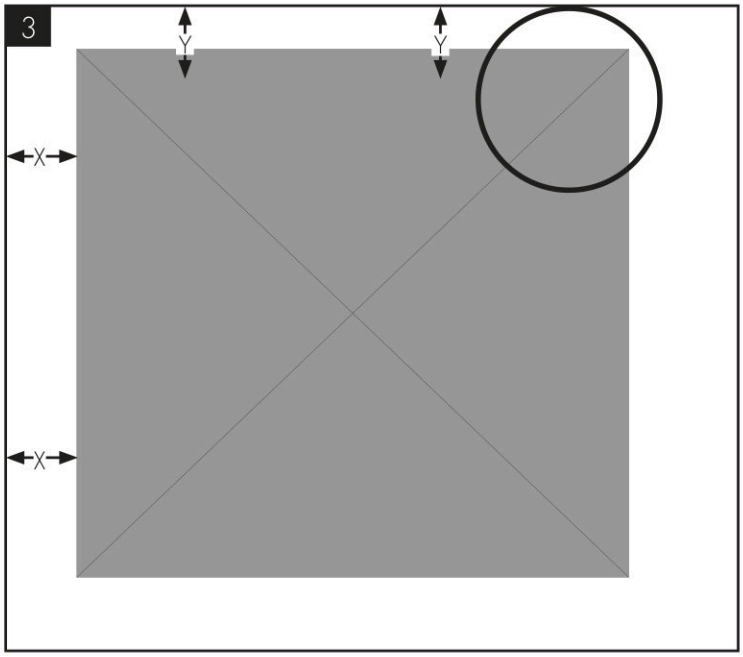


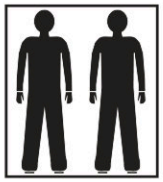

5 mm

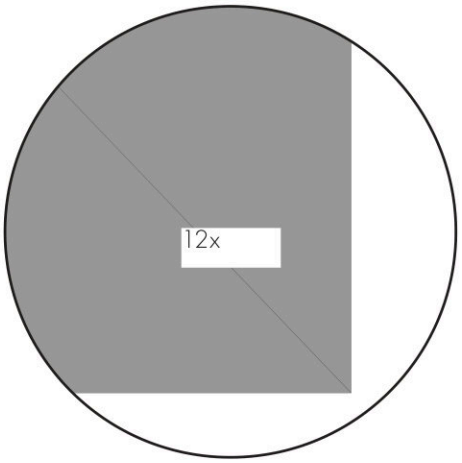

2.


1.
4x

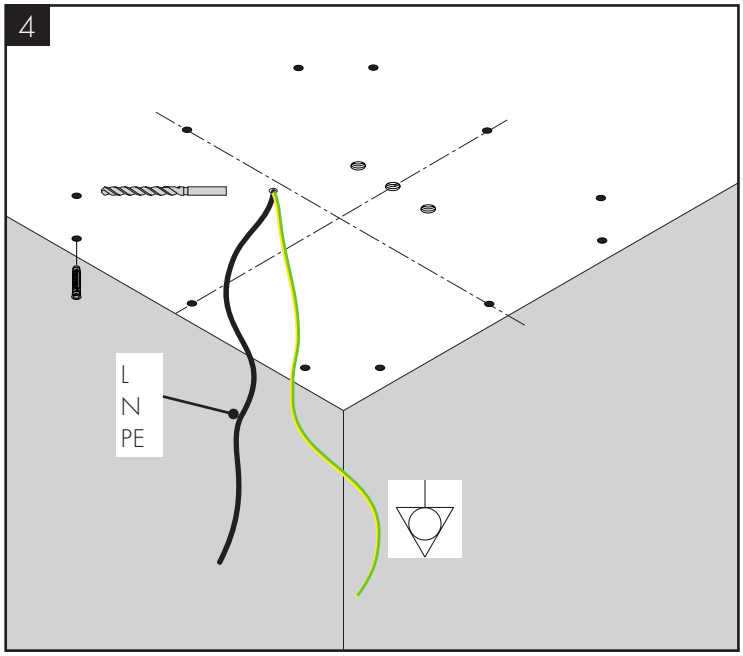

3.
2x

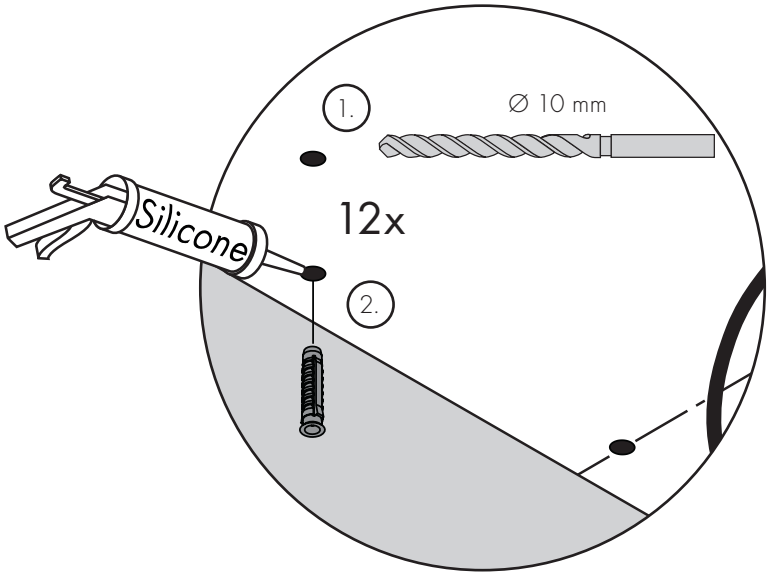

3
Y
Y
X
X



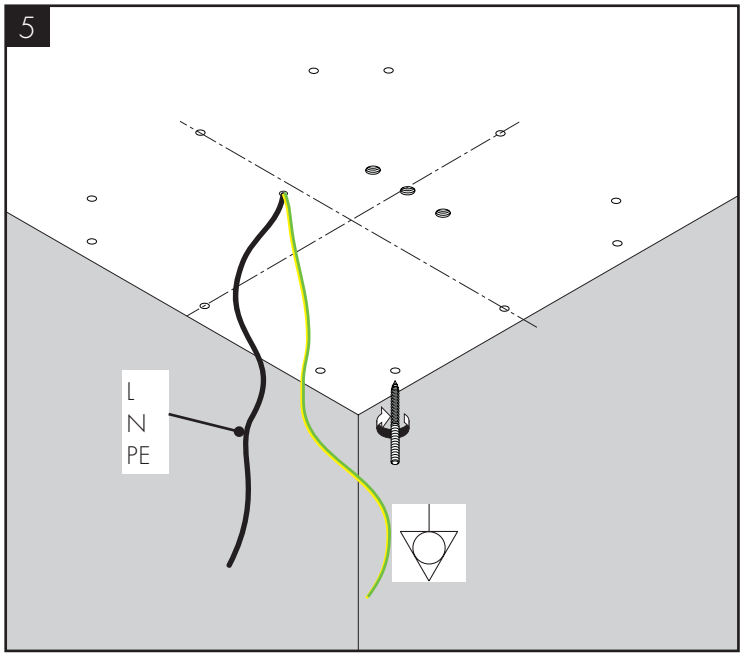

12x

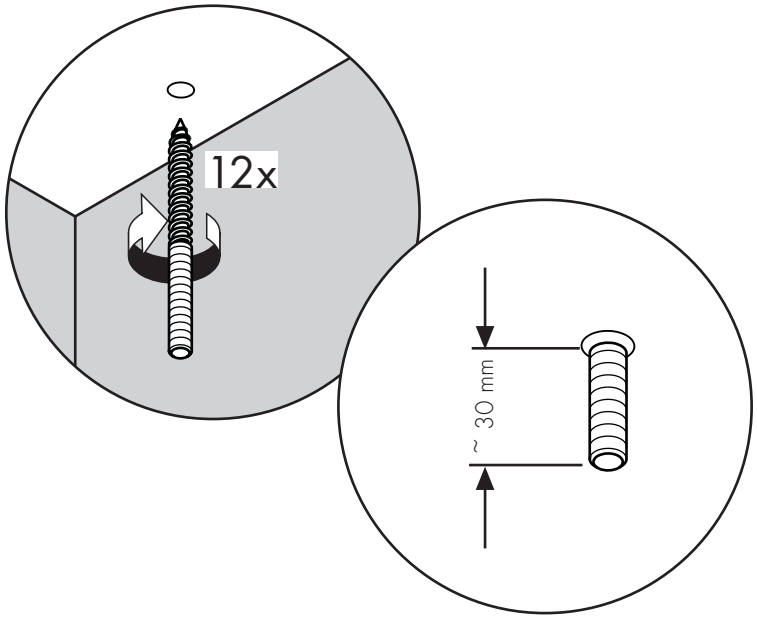
4



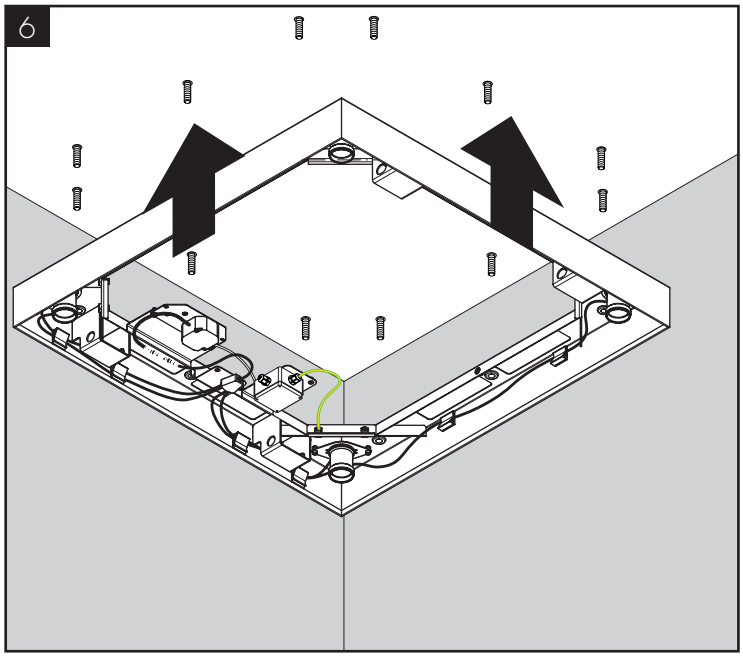


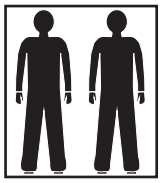
5



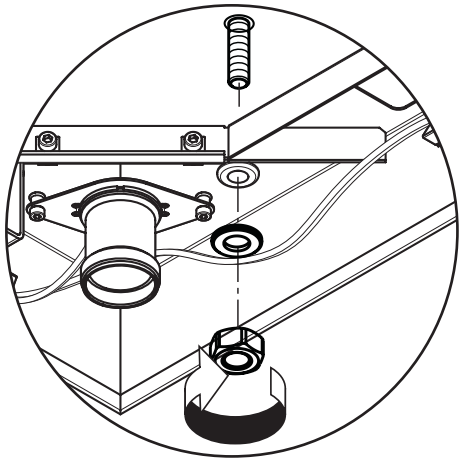


6

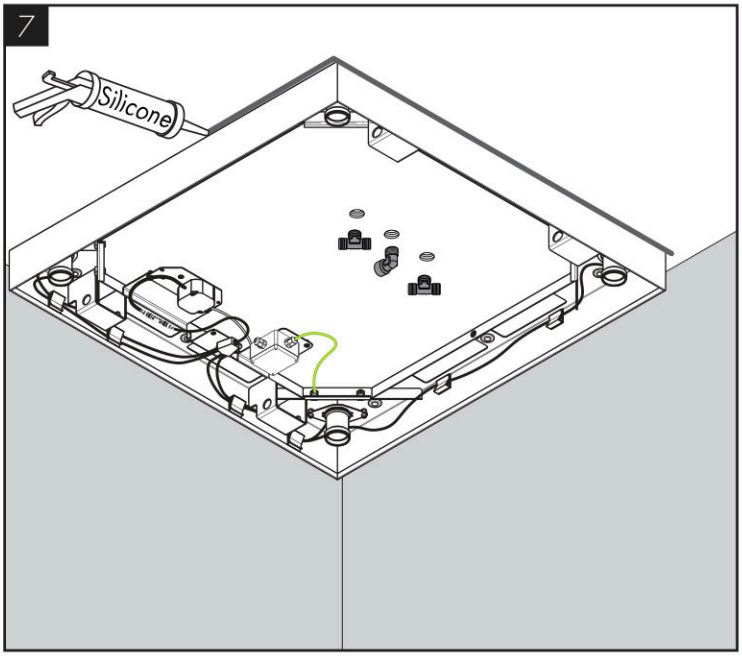


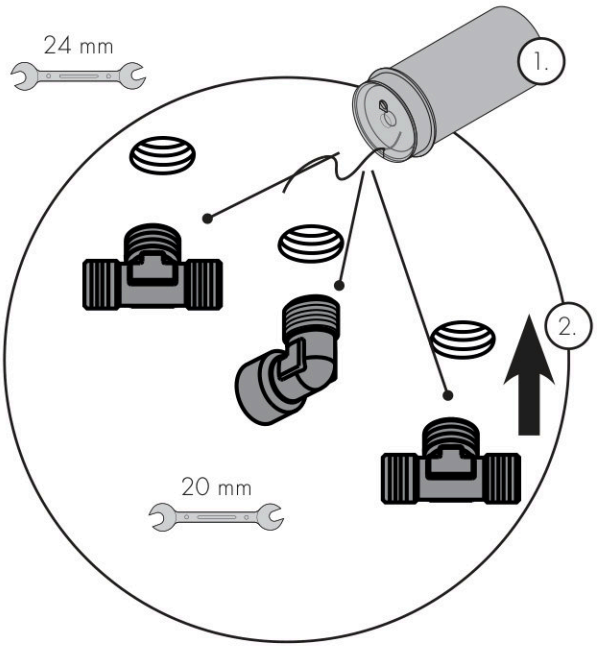




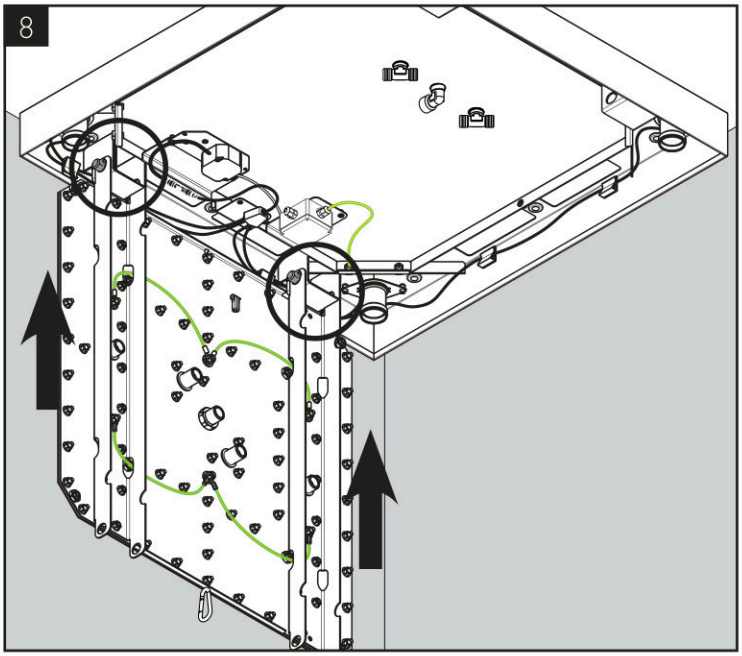


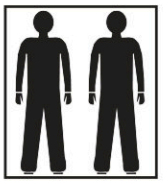
7

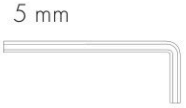


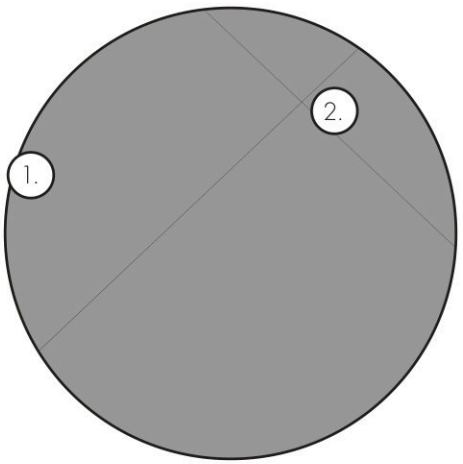


8

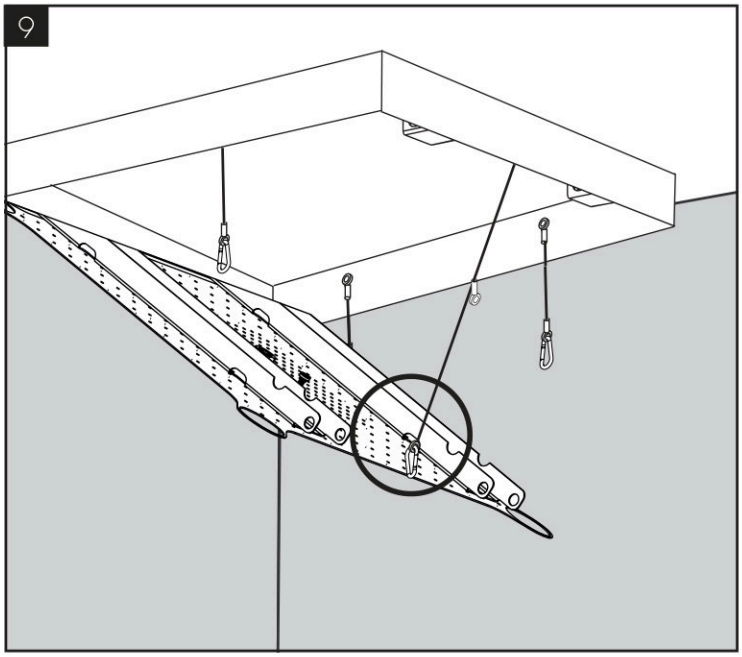


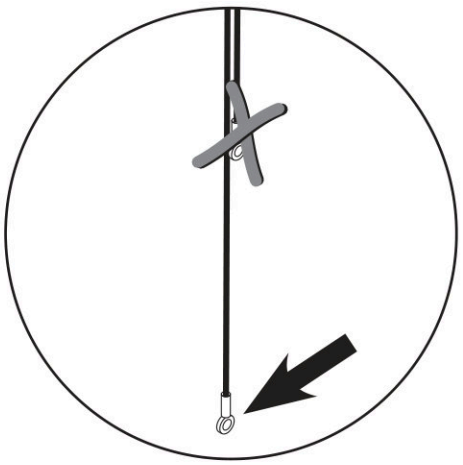




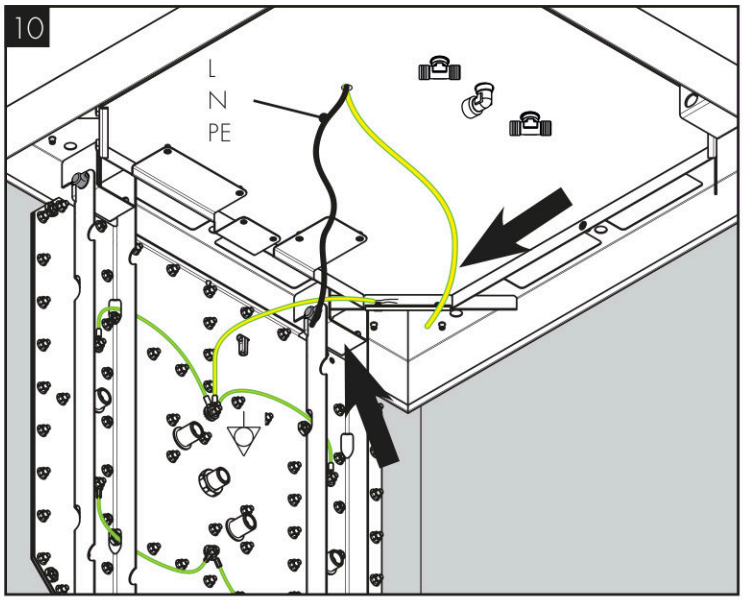


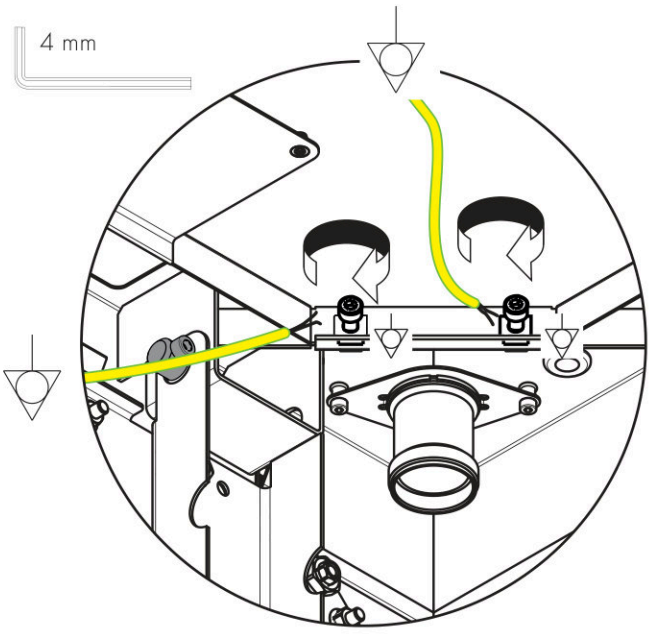
9



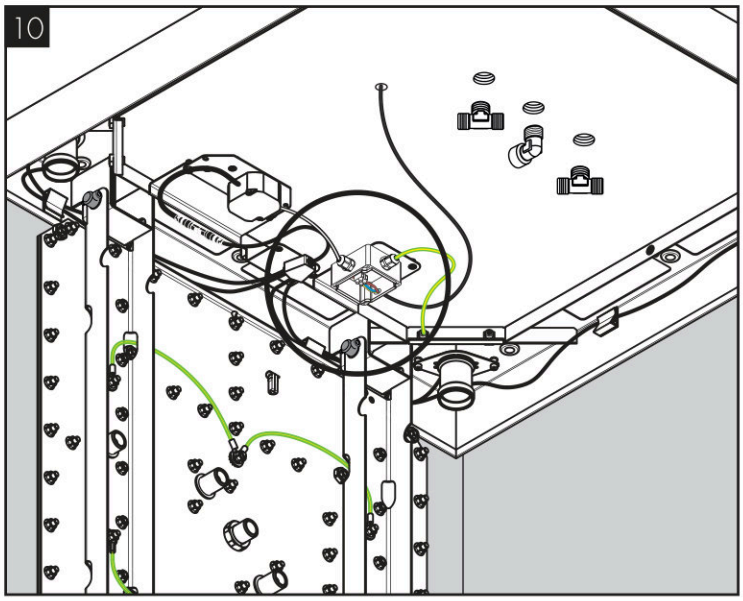


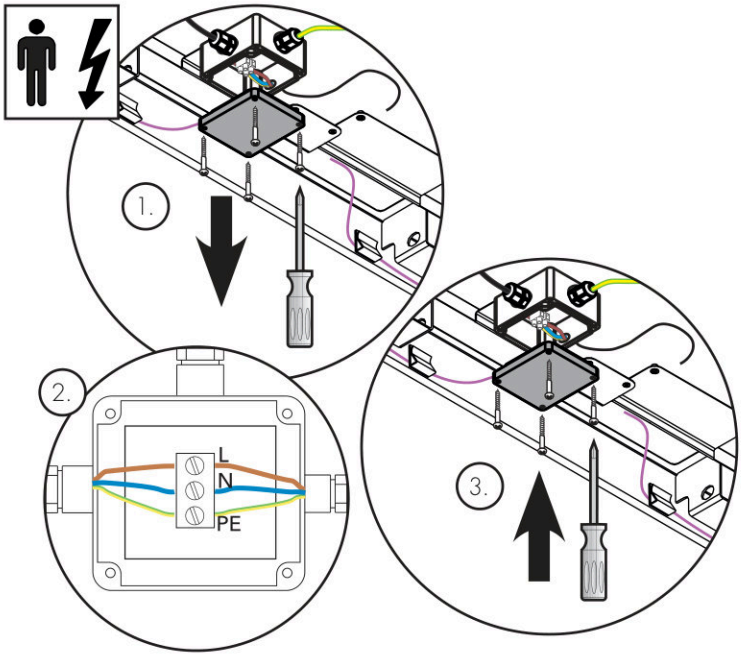
10 10621800 / 10625800

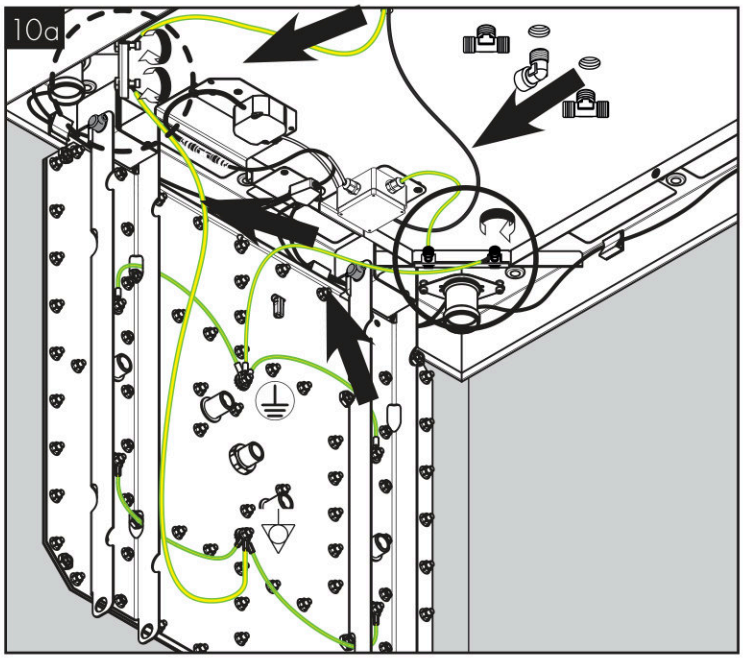


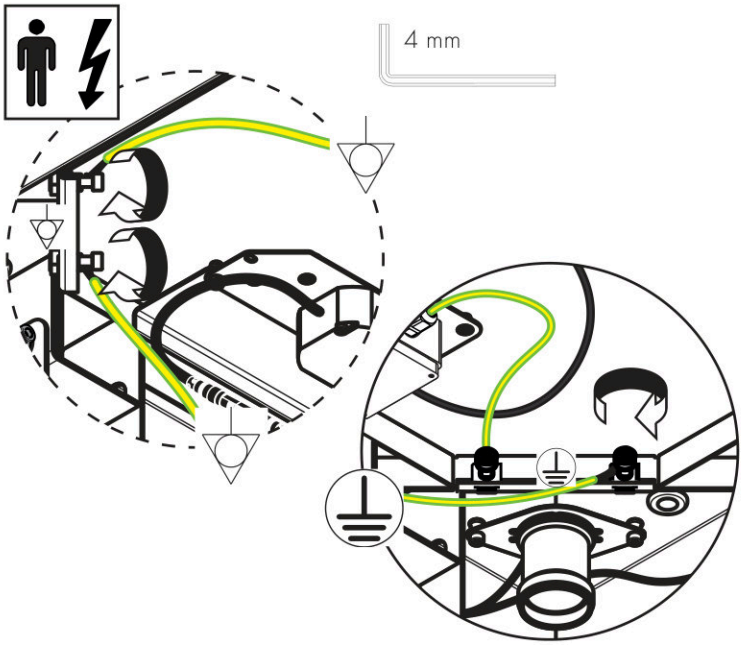


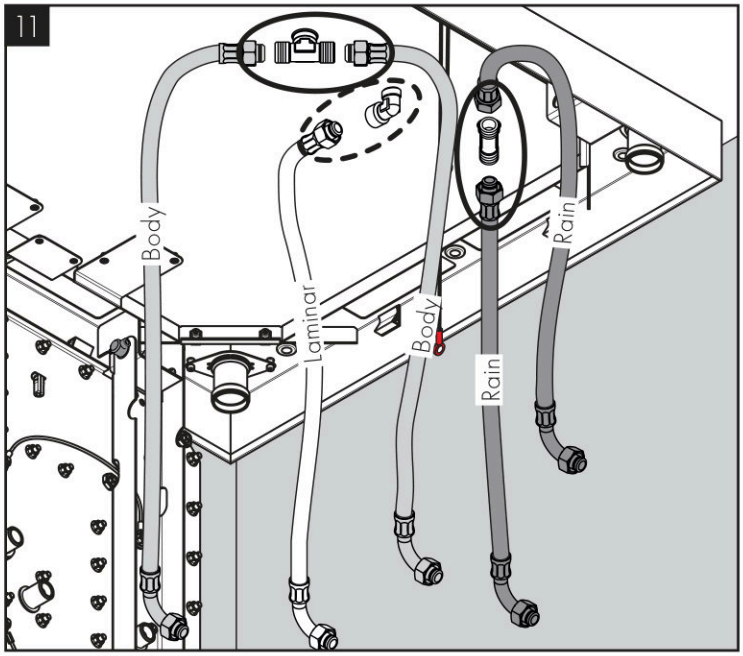
10 + **10a** 10623800 / 10627800

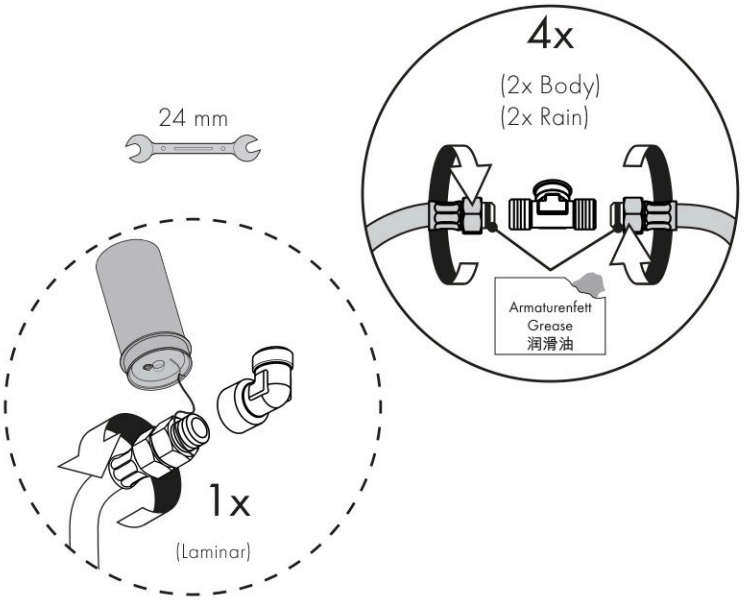


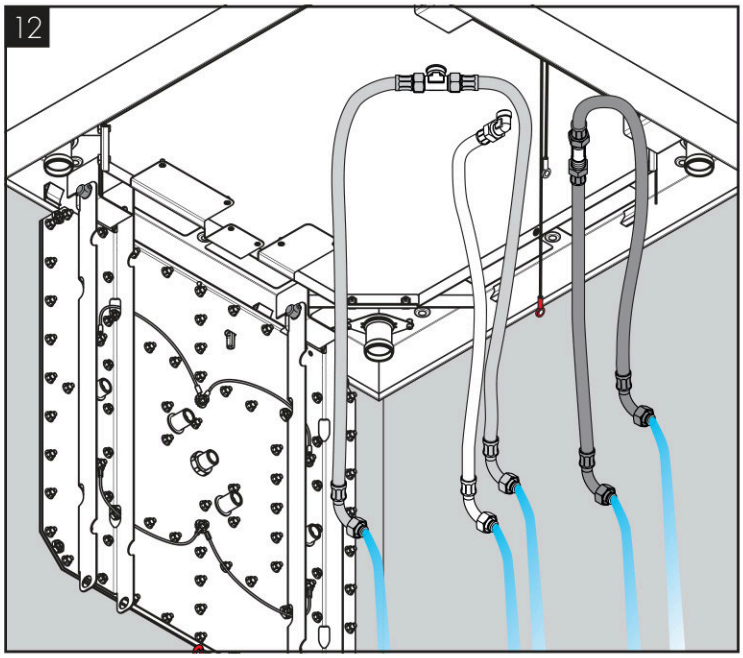


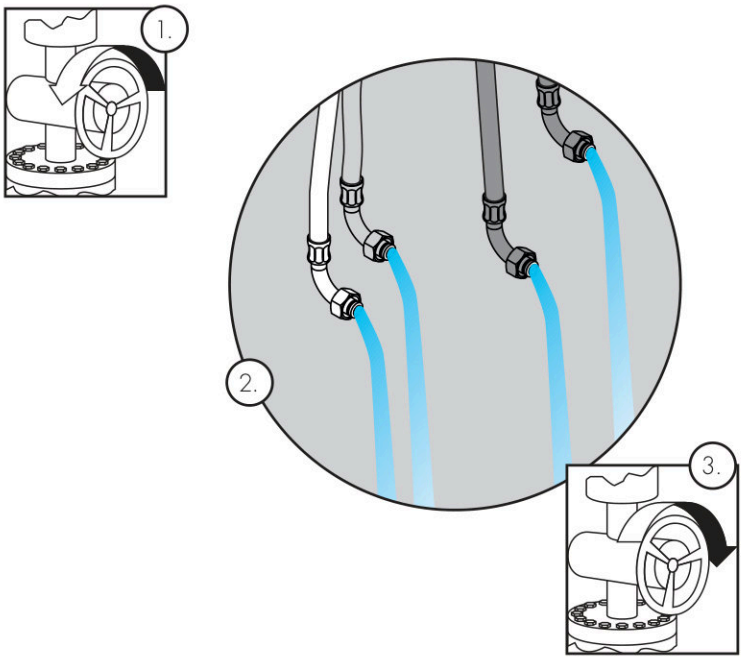


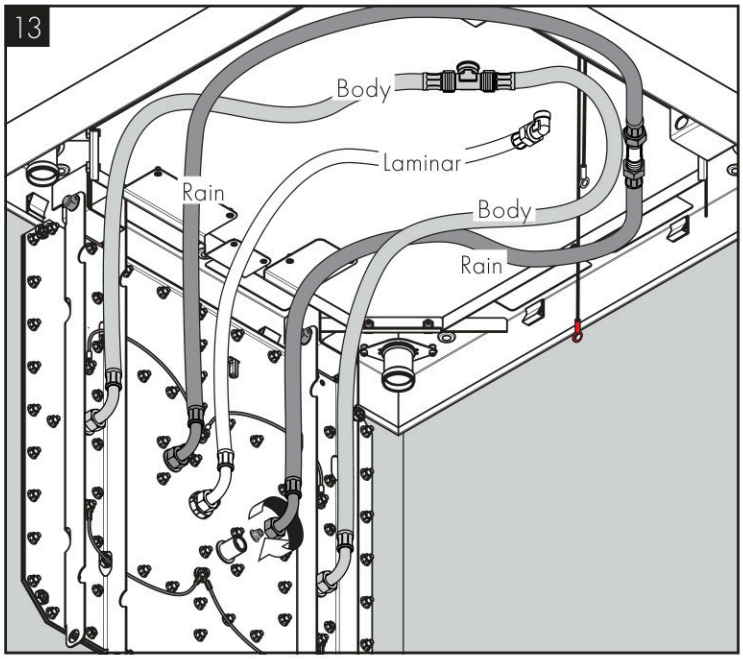


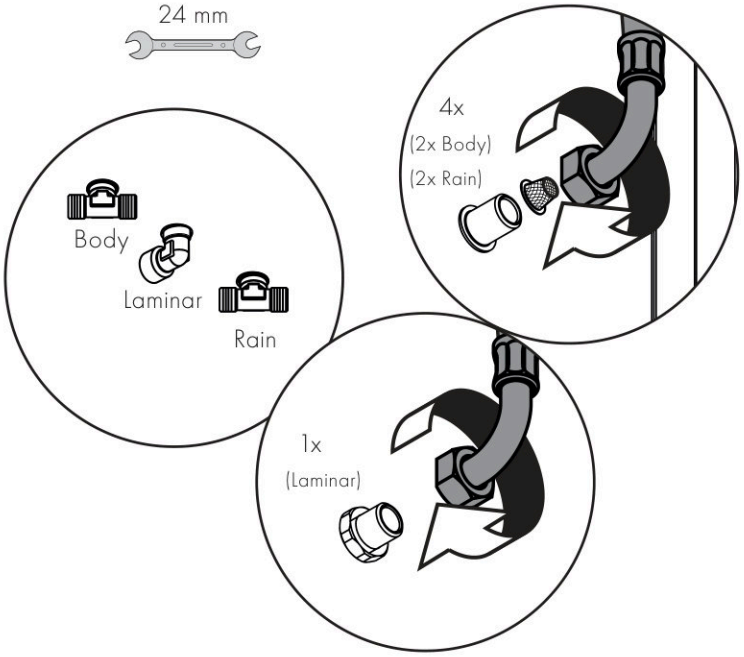

11
Body
Laminar
Body
Rain
Rain


24 mm
4x
(2x Body)
(2x Rain)
Armaturenfett
Grease
润滑油
1x
(Laminar)

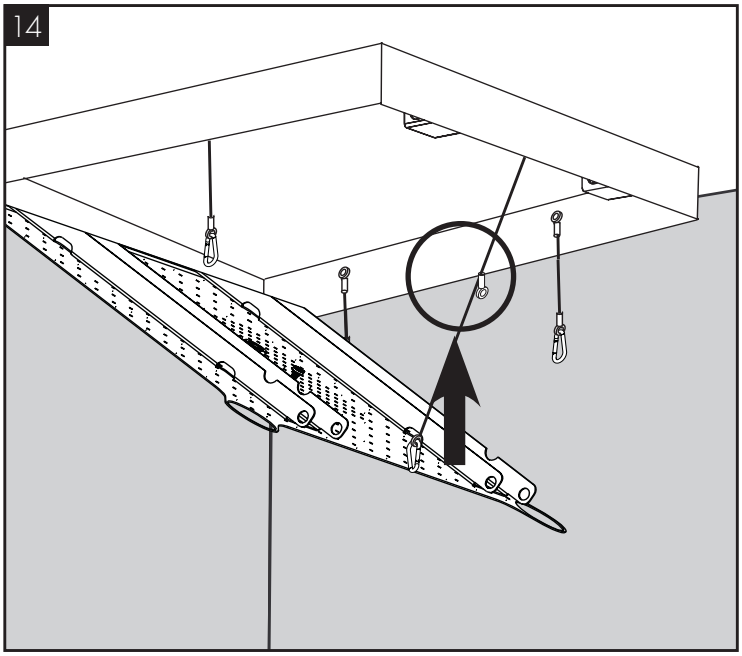

12

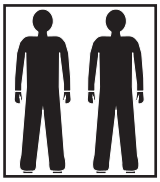

1.
2.
3.

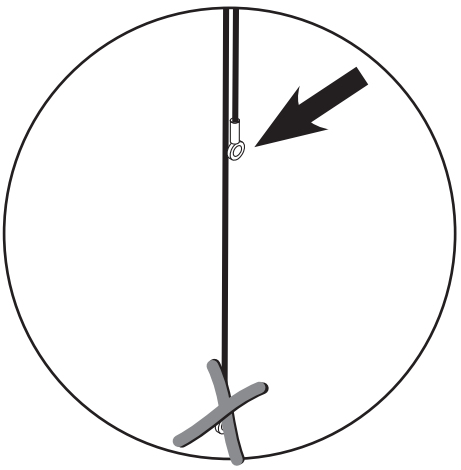

13
Body
Laminar
Rain
Body
Rain


24 mm
Body
Laminar
Rain
4x
(2x Body)
(2x Rain)
1x
(Laminar)

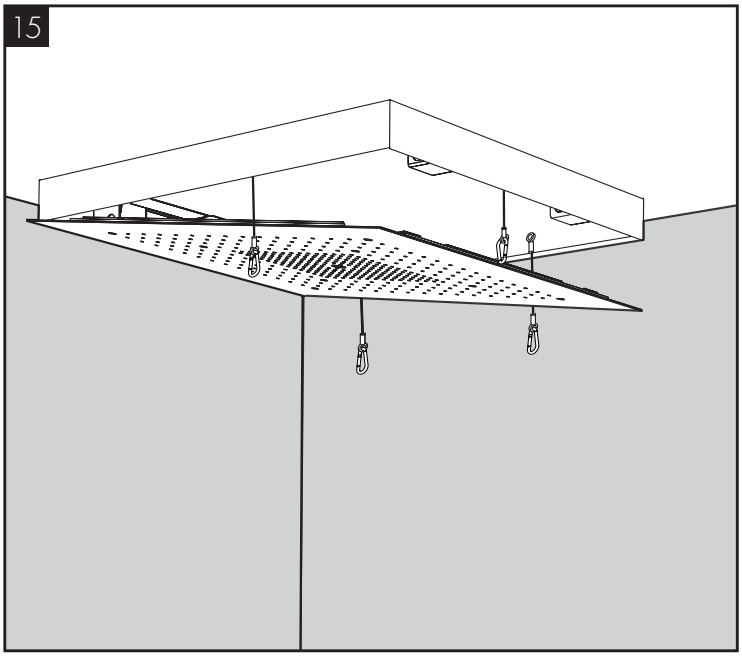
14

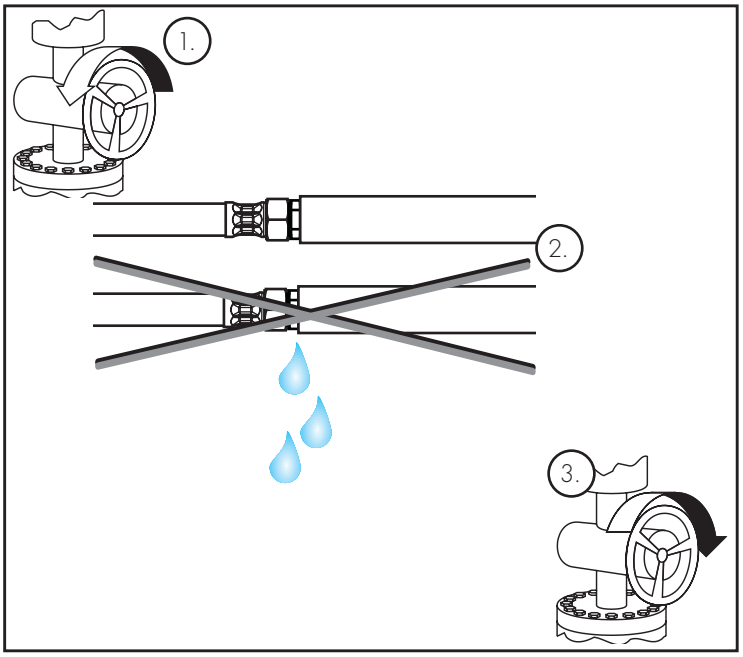






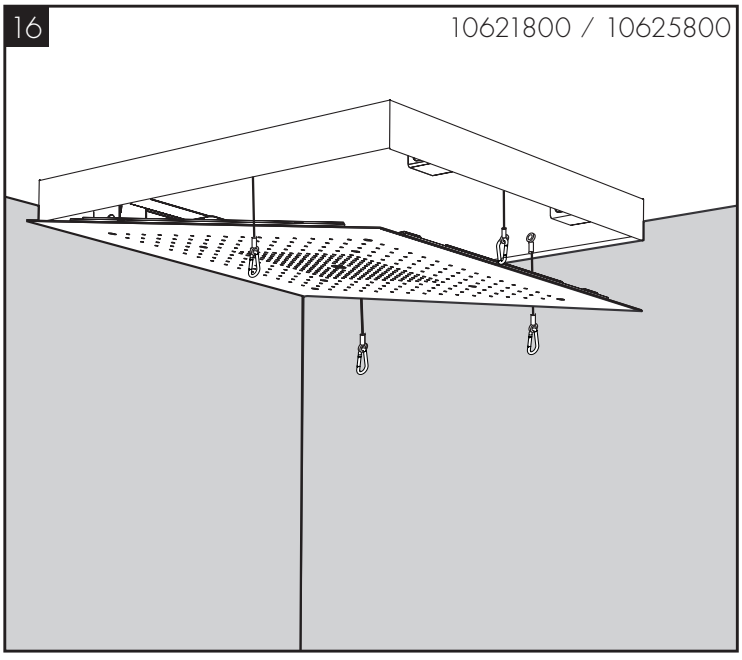
15

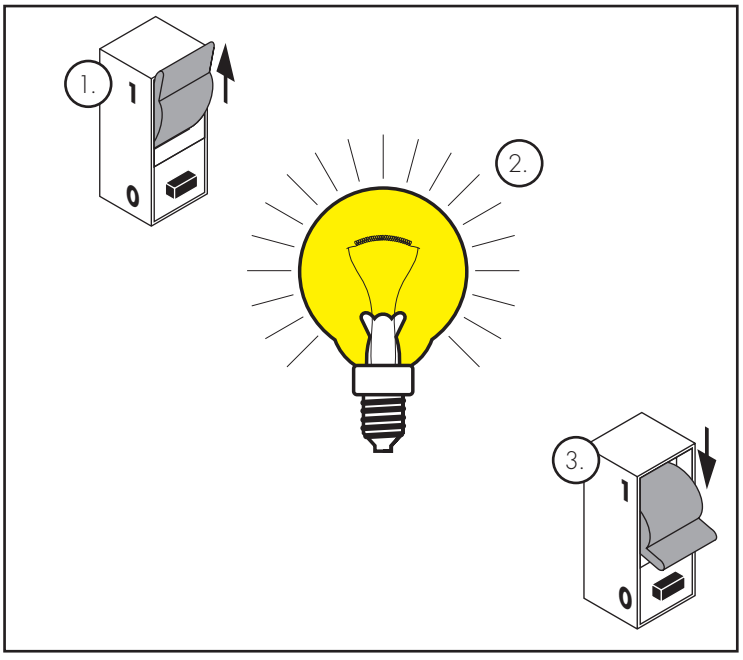




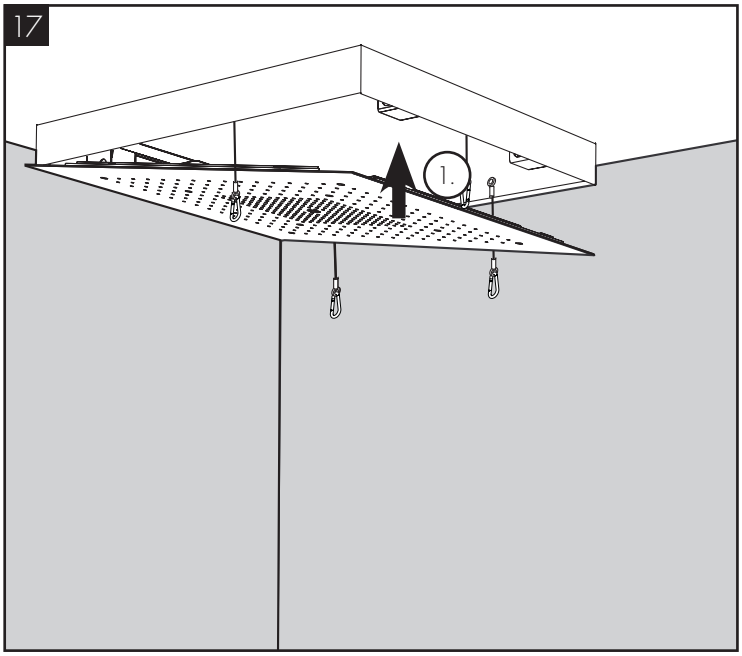
16

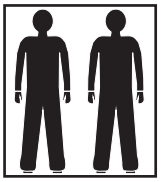
10621800 / 10625800



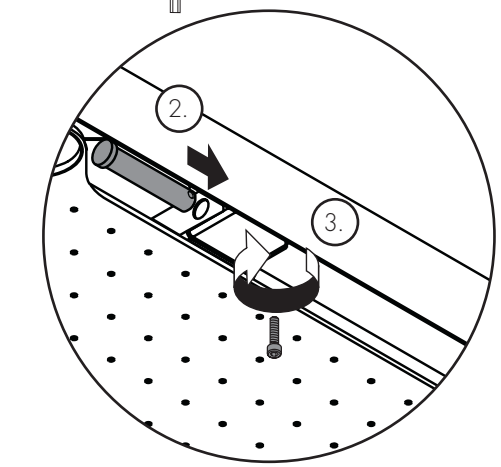


17

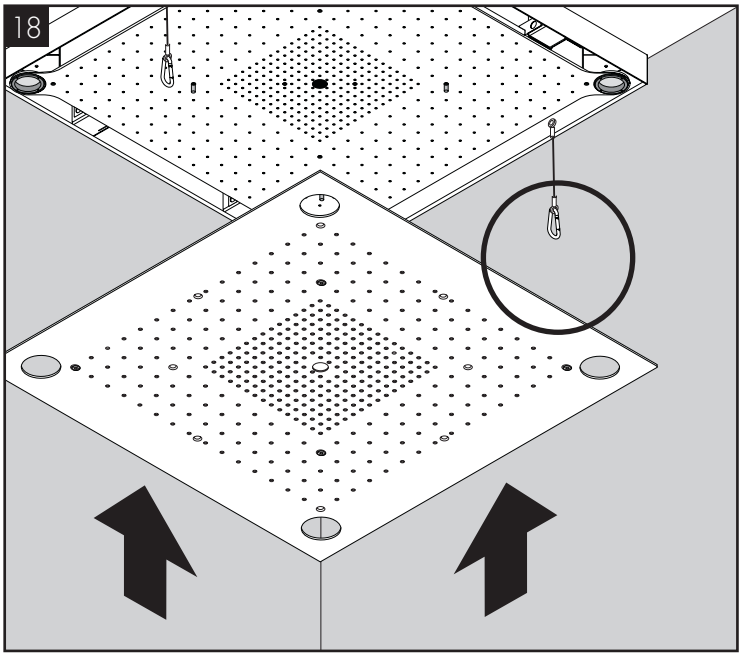


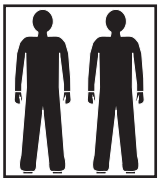


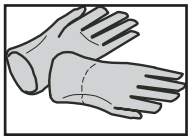
5 mm

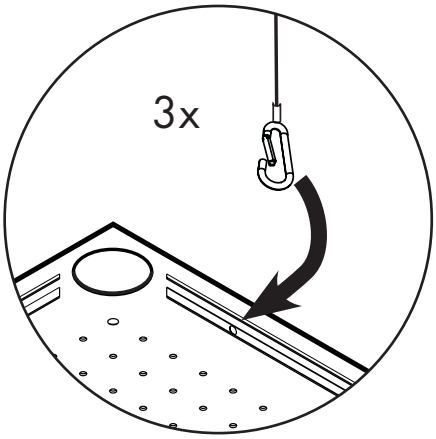


18

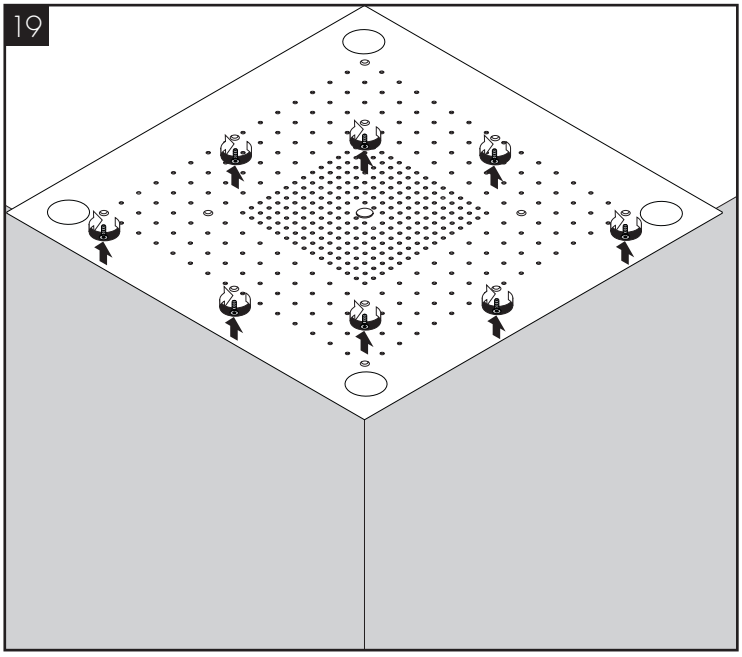


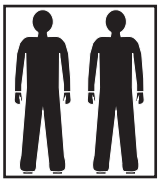




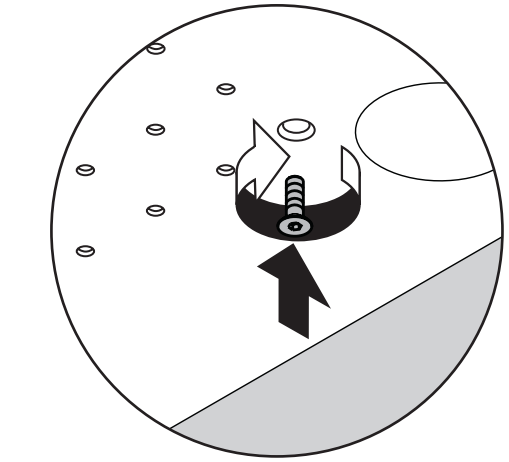


19

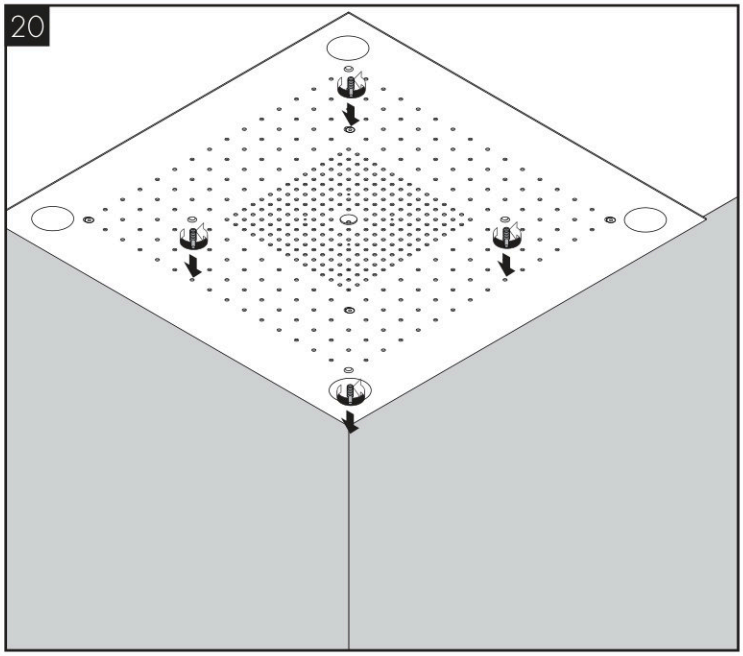


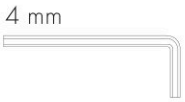


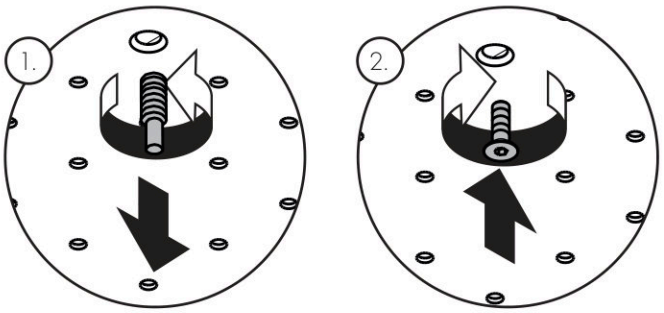
4 mm



20

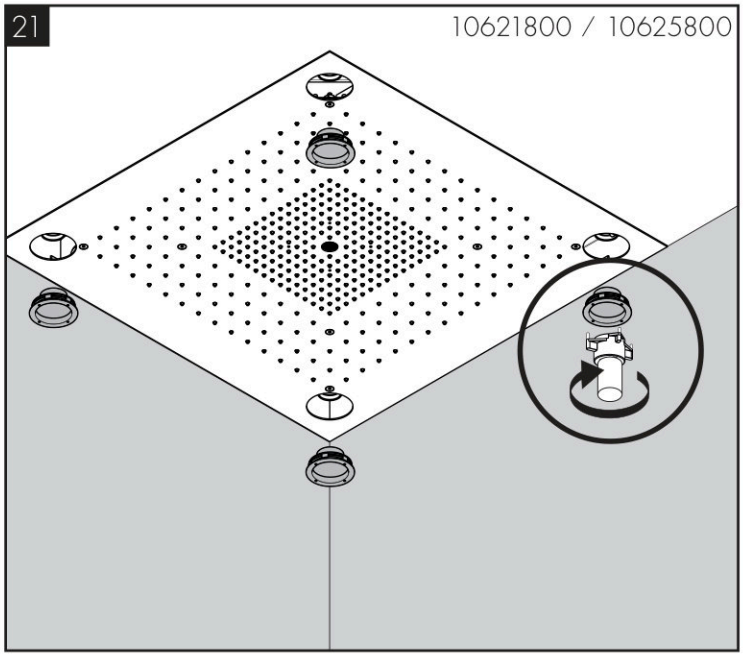


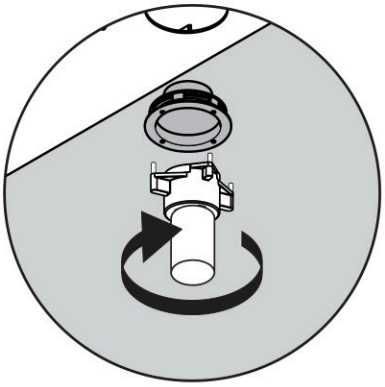




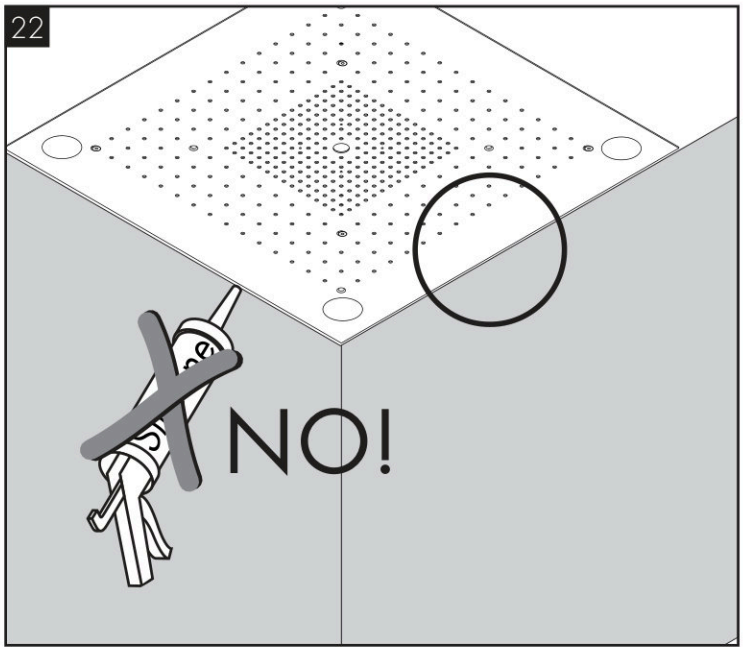
21

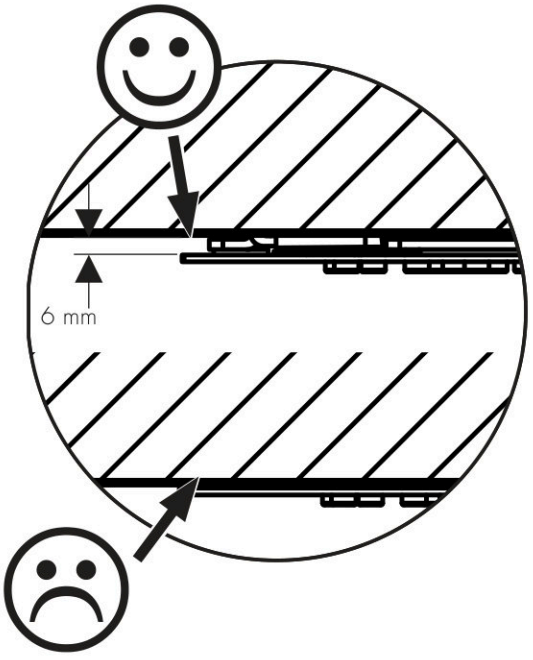
10621800 / 10625800





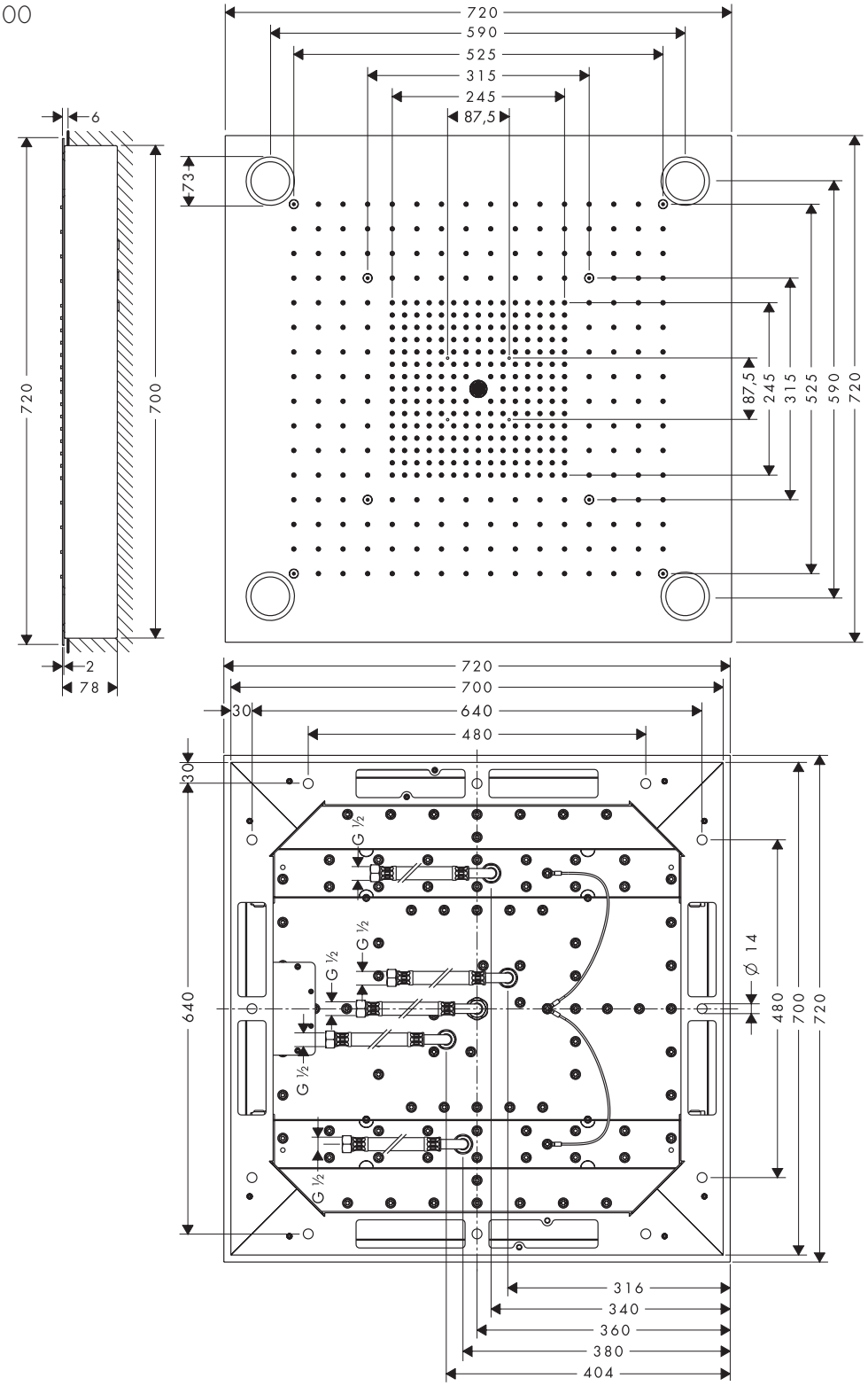
22





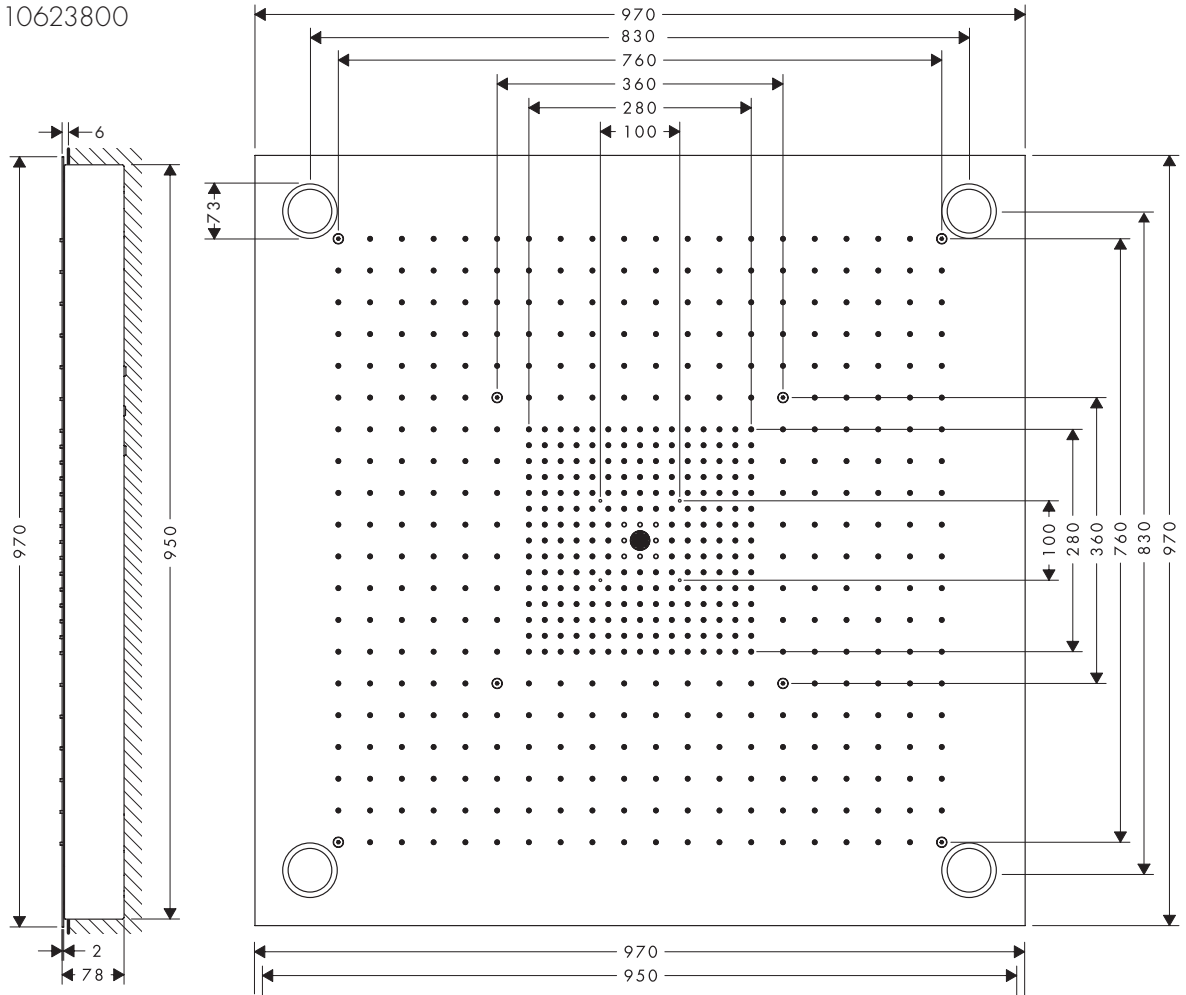
AXOR ShowerHeaven 720 3jet

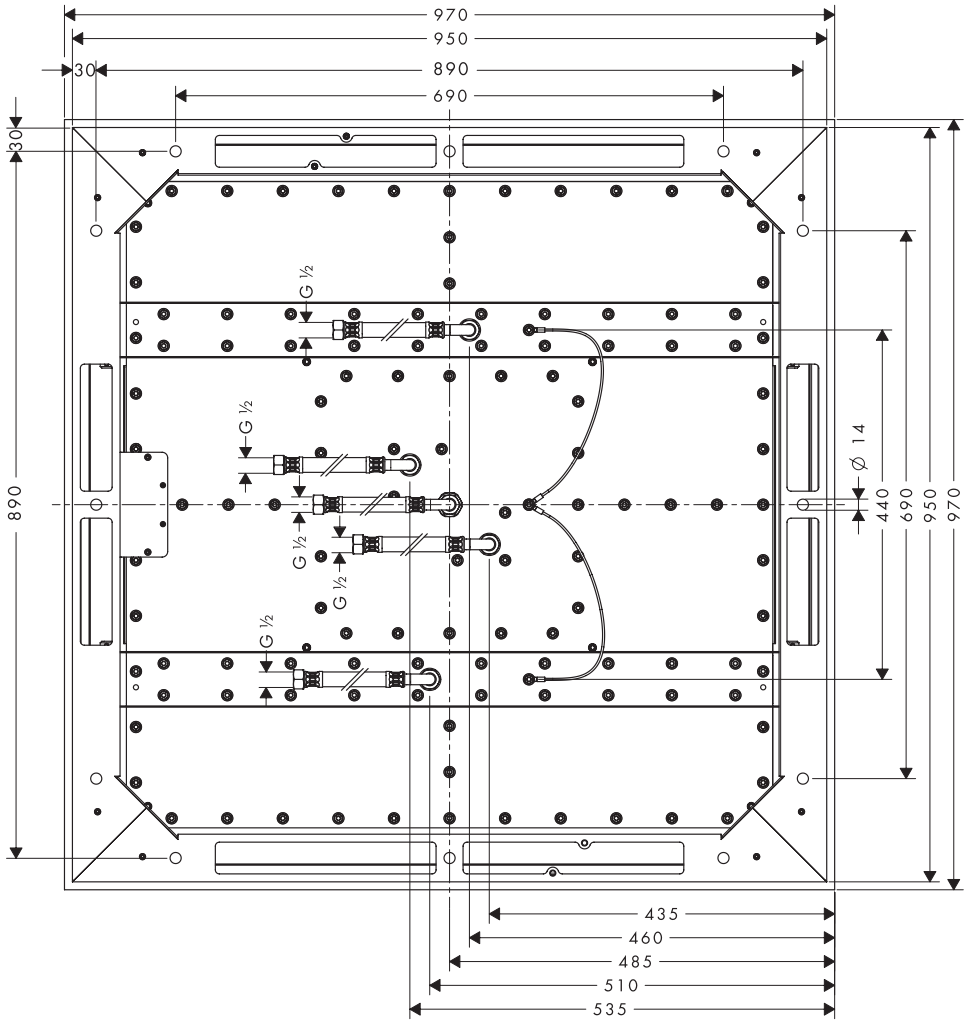
10625800 / 10627800



AXOR ShowerHeaven 970 3jet

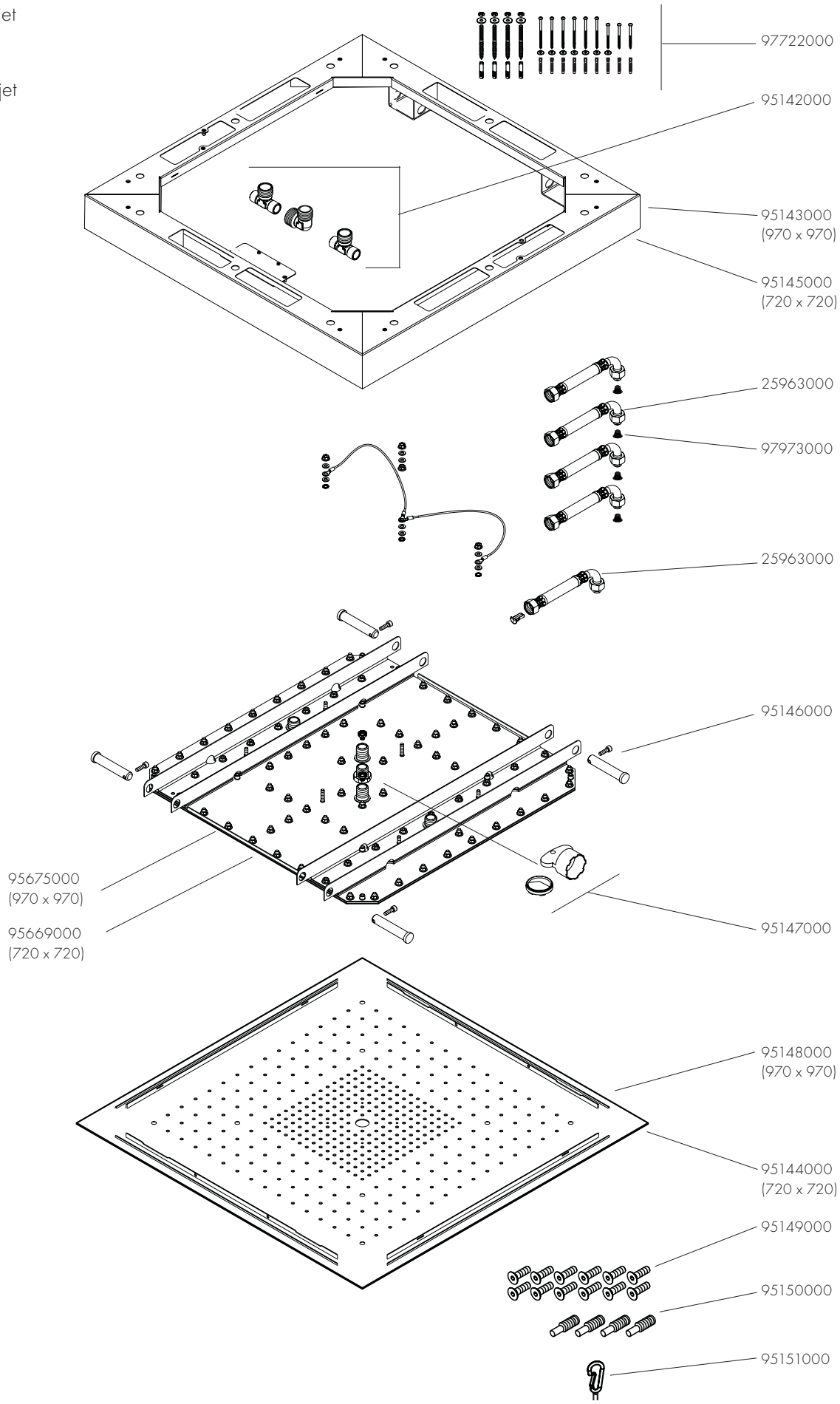
10621800 / 10623800





AXOR ShowerHeaven 970 3jet
10621800

AXOR ShowerHeaven 720 3jet
10625800



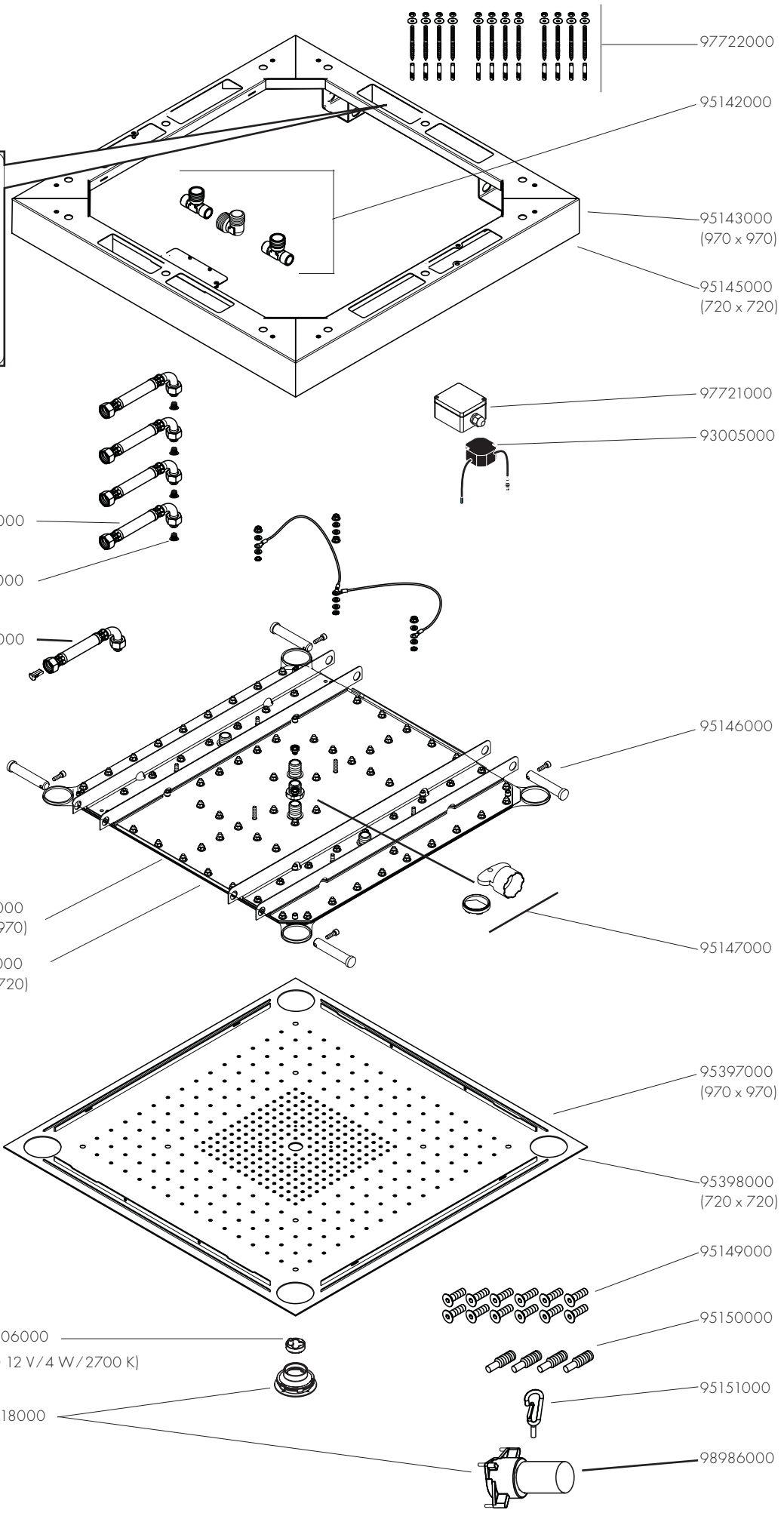
AXOR ShowerHeaven 970 3jet
10623800

AXOR ShowerHeaven 720 3jet
10627800

AXOR
hansgrohe
D-77761 Schiltach / Auestr. 5-9

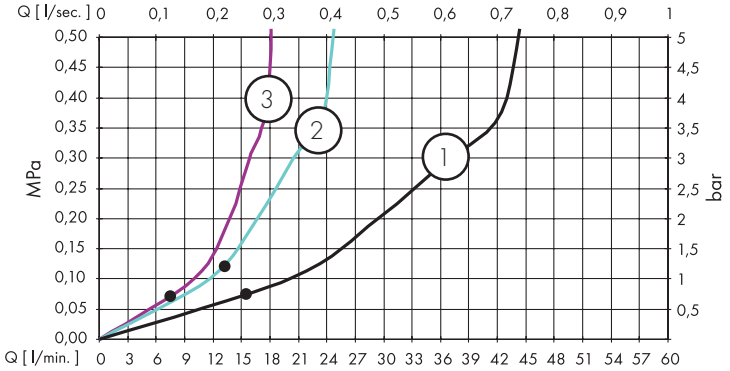
Produkt: Starck Shower Heaven
Produkt-Nr.:
Serien-Nr:

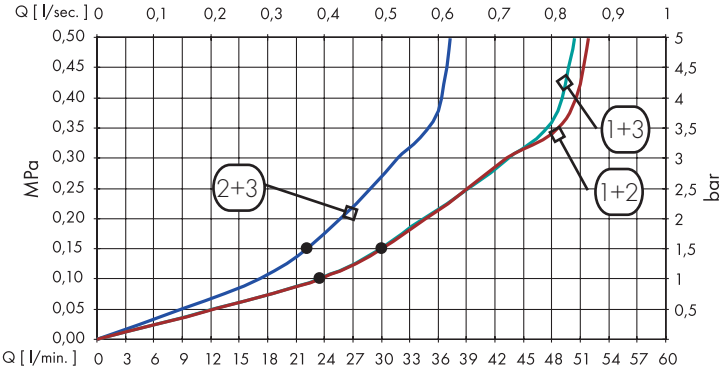
100-240V AC 50-60Hz
max. 18W IPX5
max. 0,6MPa (6bar)
SVGW UD
4 x 4W (Produkt-Nr.: 30435510)



AXOR ShowerHeaven 720 3je

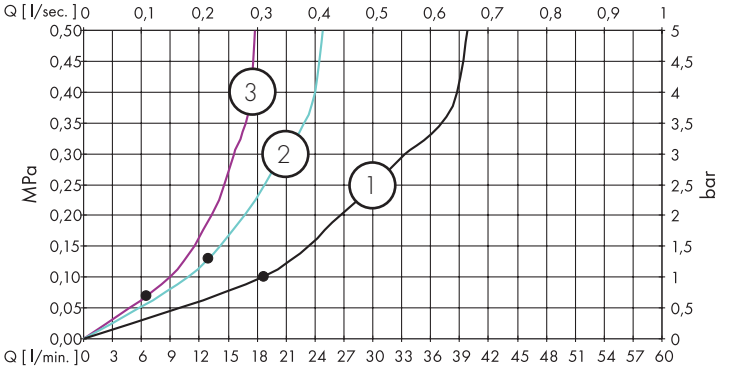
10625800 / 10627800

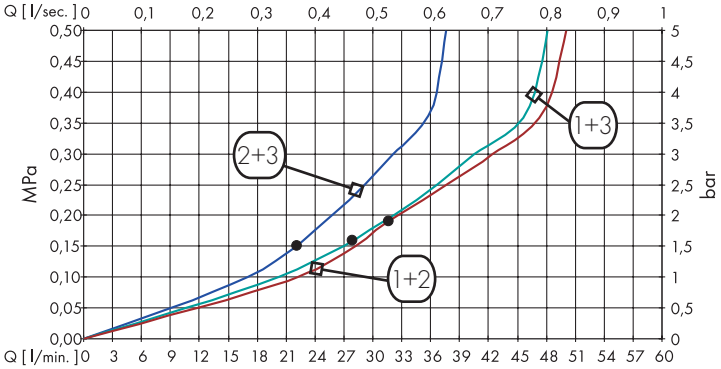




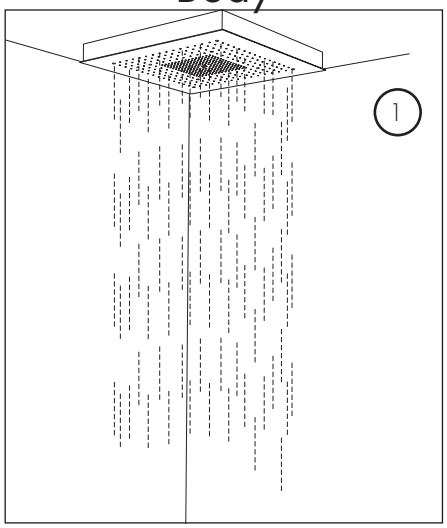
AXOR ShowerHeaven 970 3je

10621800 / 10623800

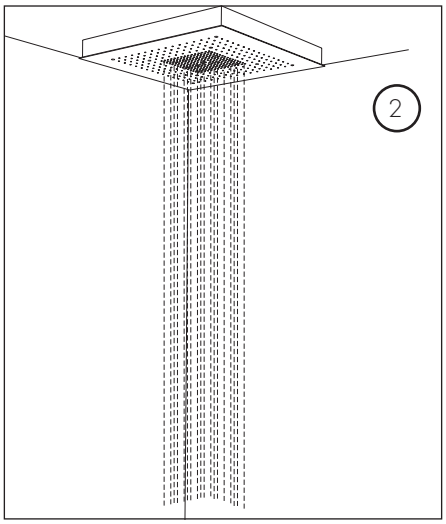




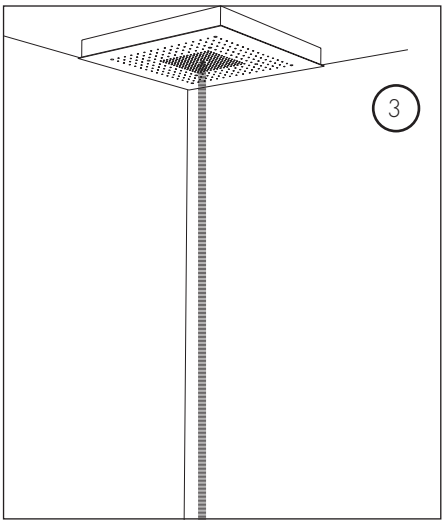
Body



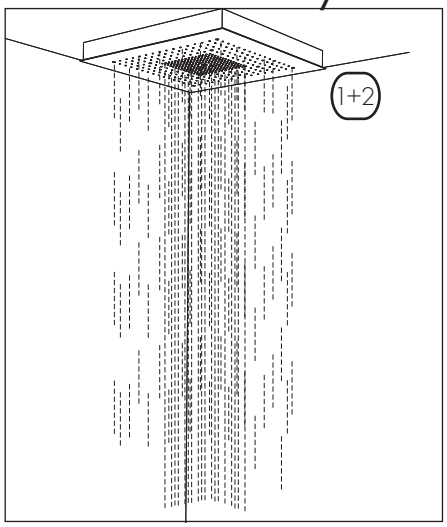
Rain



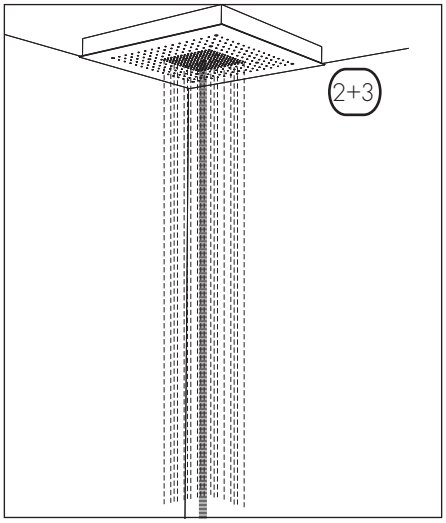
Laminar



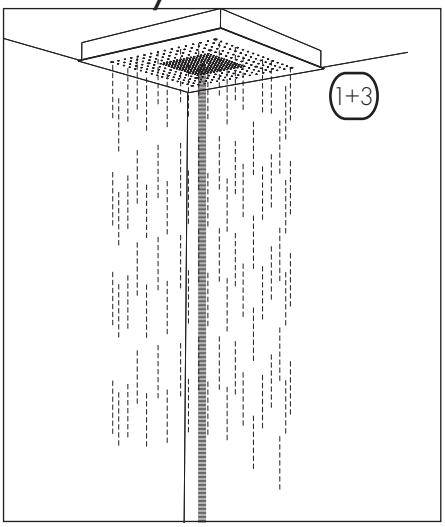
Rain + Body



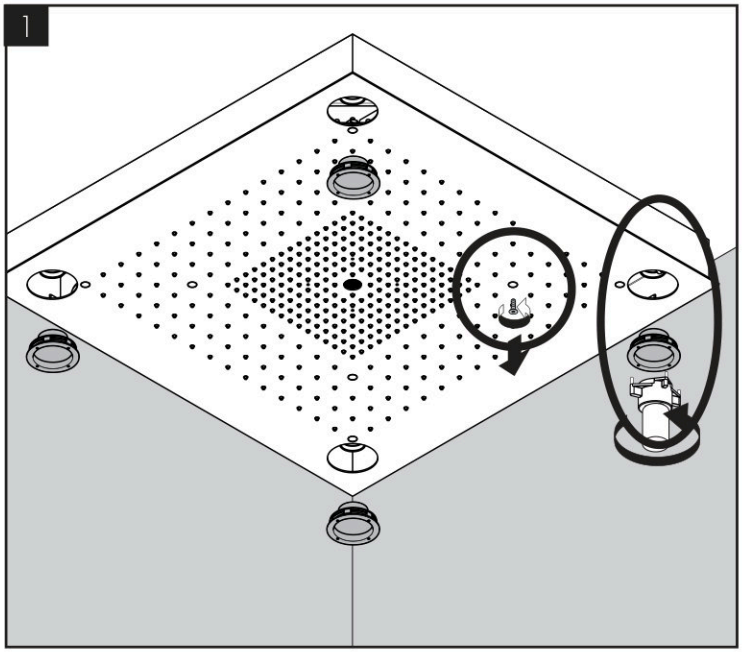
Rain + Laminar

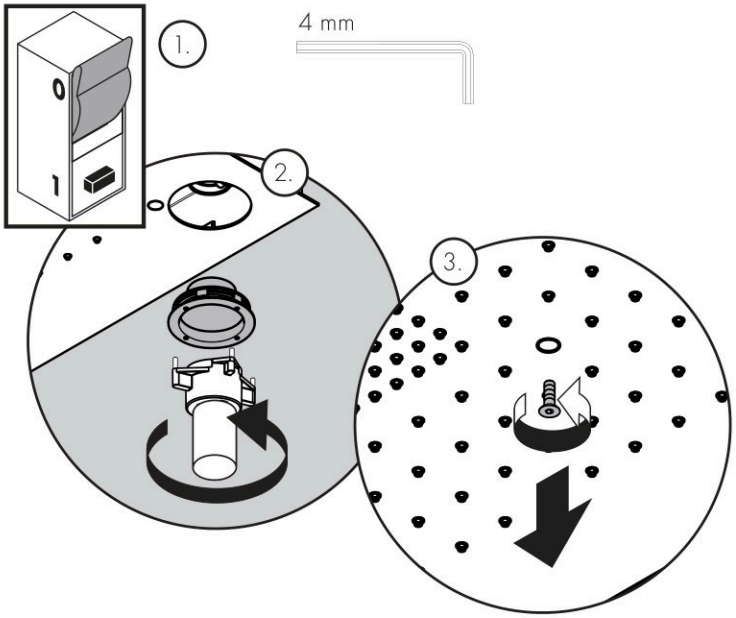


Body + Laminar

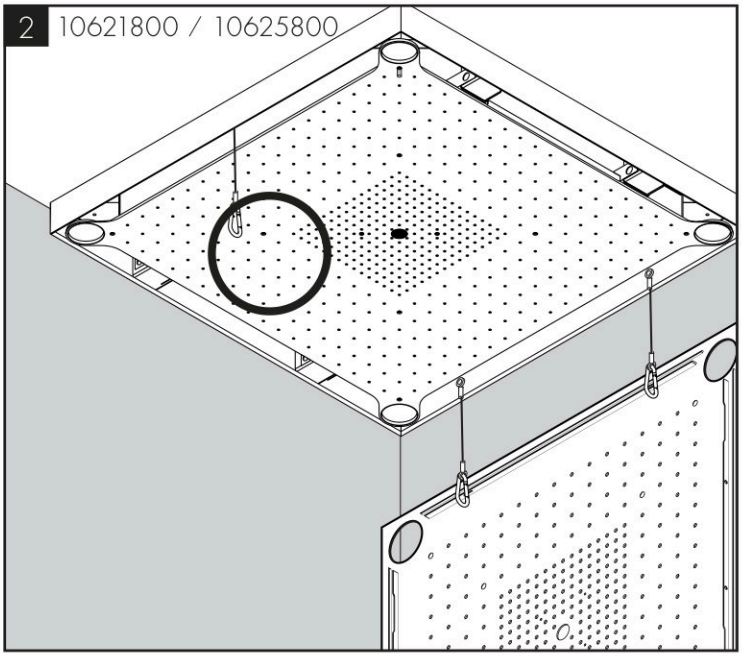


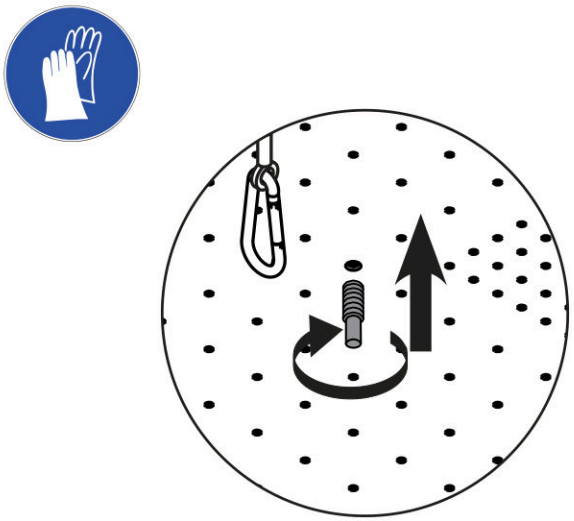
1



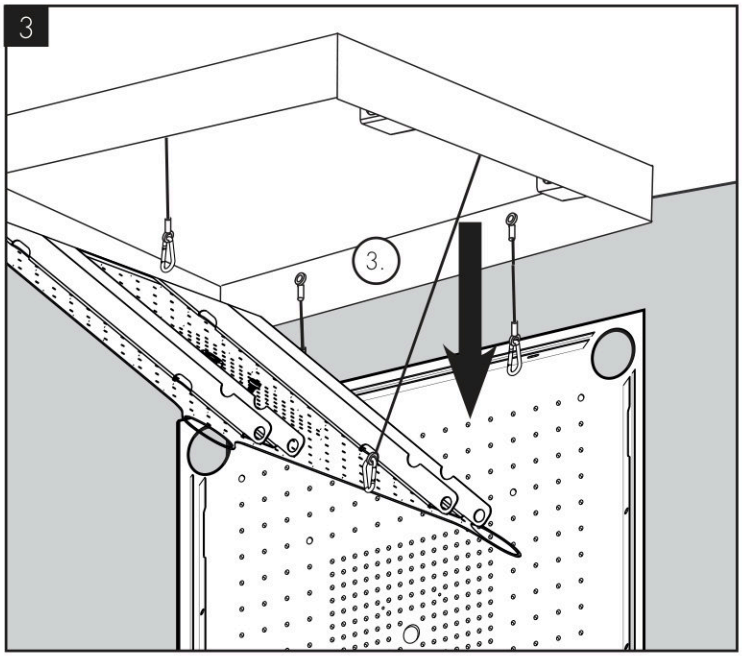


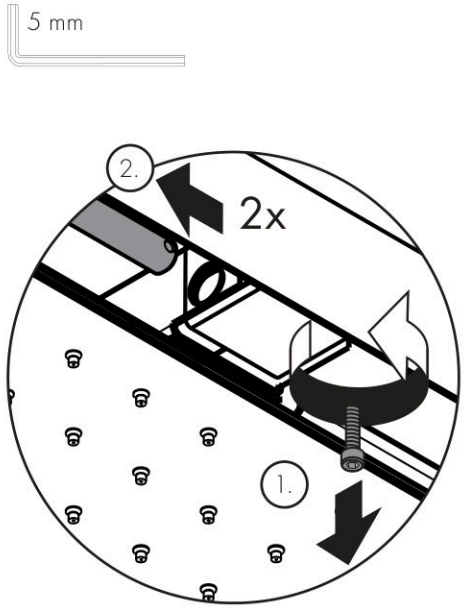
2 10621800 / 10625800



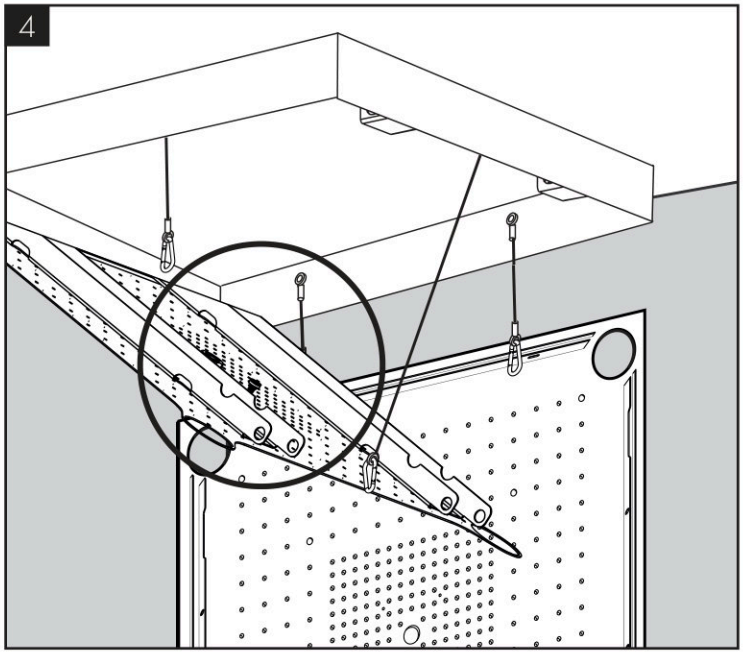


3

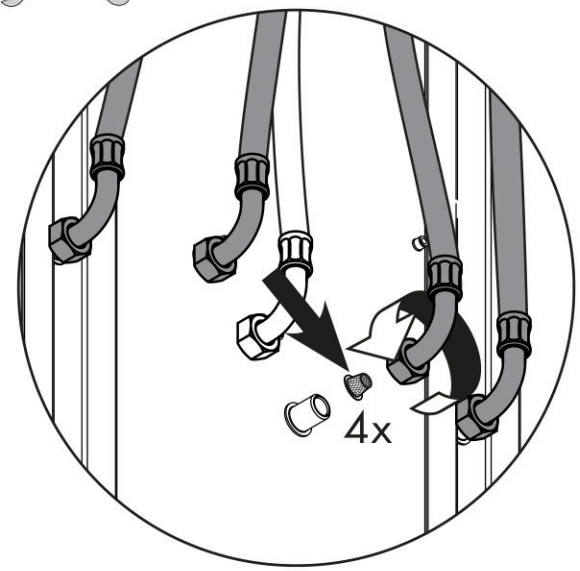




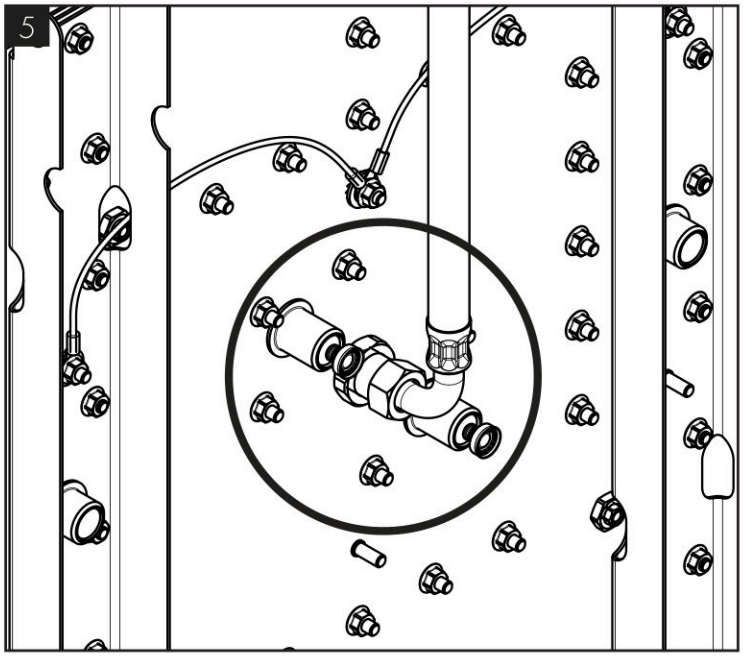
4

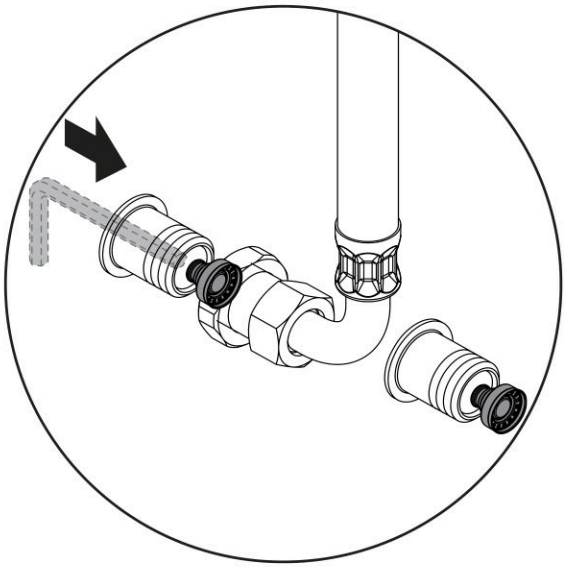


24 mm

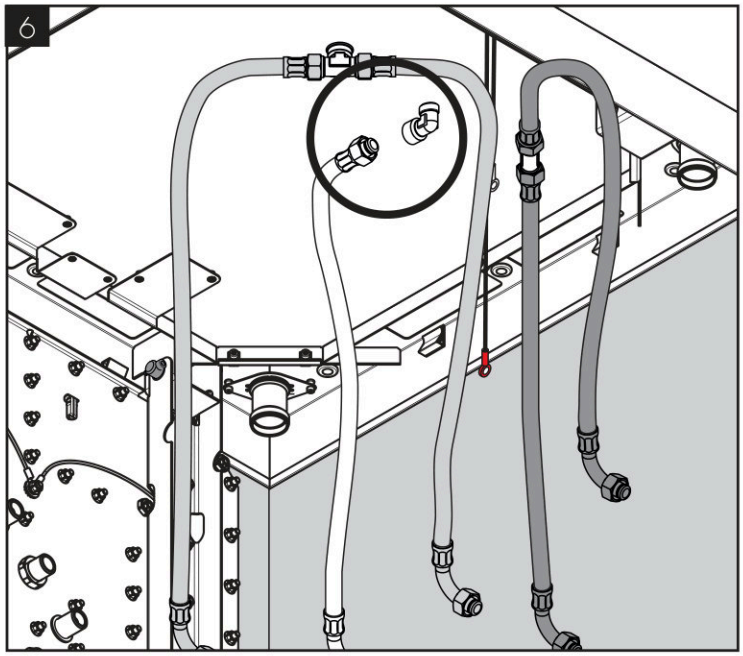


5

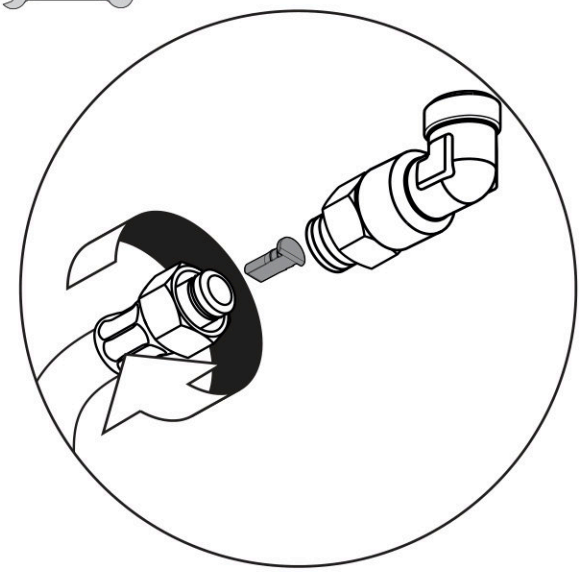




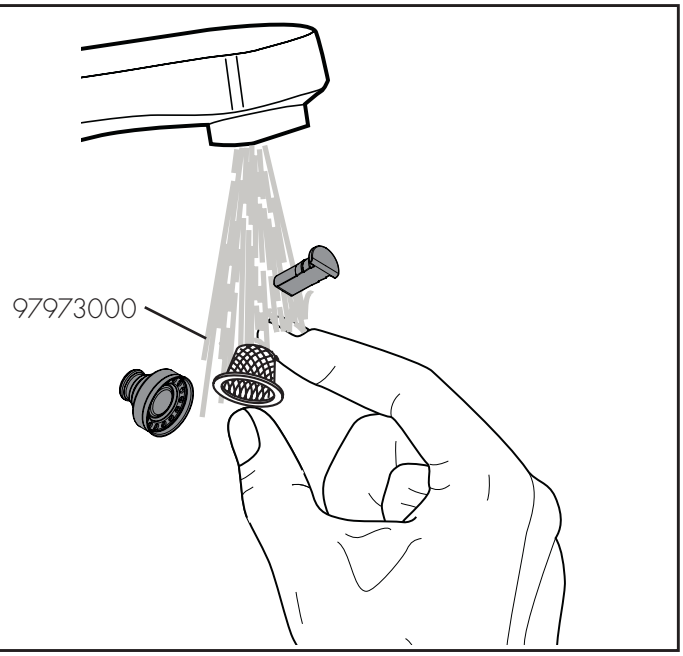
6



24 mm



7

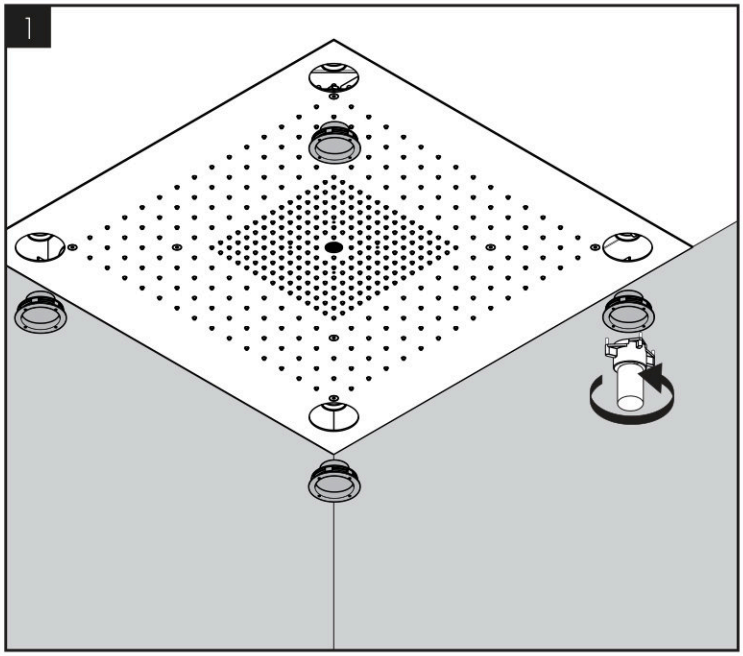


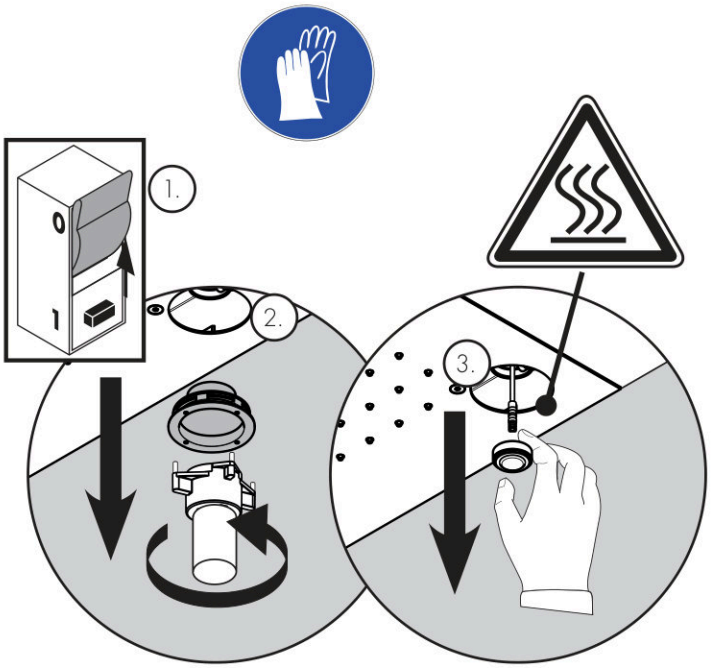
8

DE / Montage in umgekehrter Reihenfolge
FR / Montage dans le sens inverse
EN / Installation in reverse order
IT / Montaggio nella successione inversa
ES / Montaje en orden inverso
NL / Montage in omgekeerde volgorde
DK / Montering i omvendt rækkefølge
PT / Montagem na ordem inversa
PL / Montaż w odwrotnej kolejności
CS / Montáž v opačném pořadí
SK / Montáž v opačnom poradí
ZH / 按相反的顺序进行安装
RU / Монтаж выполняется в обратной последовательности
FI / Asennus päinvastaisessa järjestyksessä
SV / Montera i omvänd ordningsföljd

LT / Montavimas atbuline tvarka
HR / Montaža se izvodi obrnutim redoslijedom
RO / Montați în ordine inversă
EL / Συναρμολόγηση με την αντίθετη σειρά
SL / Montaža v obratnem vrstnem redu
ET / Paigaldage vastupidises järjekorras
LV / Montāža apgrieztā secībā
SR / Montaža se izvodi obrnutim redosledom
NO / Monteres i omvendt rekkefølge
BG / Монтаж в обратна последователност
JP / 逆向きでの施工
UA / Монтаж у зворотному порядку
AR / التركيب بعكس الترتيب
TR / Montaj ters işlem sırasına göre
HU / Szerelés fordított sorrendben
HE / התקנה בסדר פעולות הפו

1

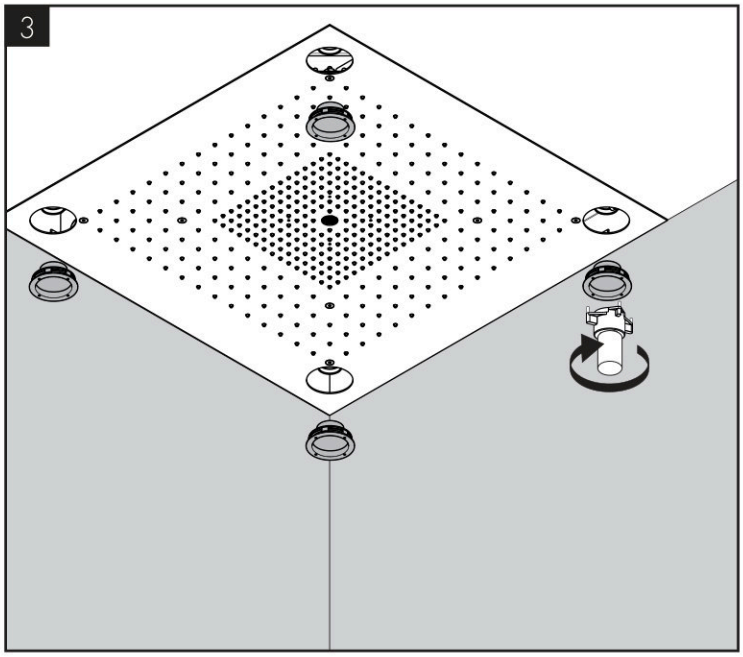


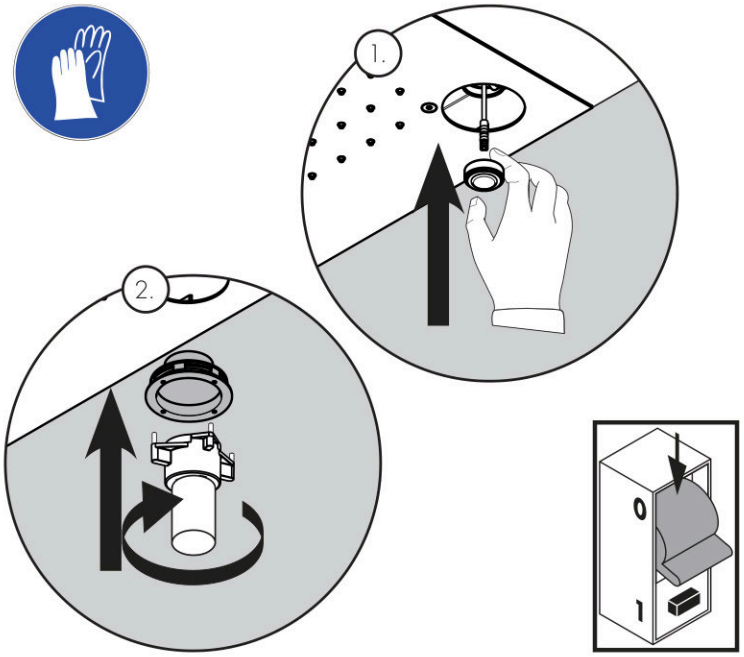


2

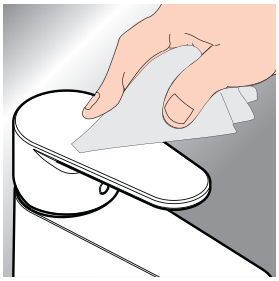


3





www.axor-design.com/cleaning-recommendation





*www.hansgrohe.com/warranty

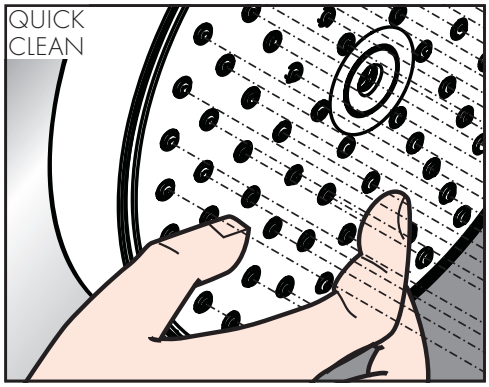


DE / Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
FR / Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact
EN / Cleaning recommendation / Warranty / Contact
IT / Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
ES / Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
NL / Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
DK / Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt
PT / Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto

PL / Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
CS / Doporučení k čistění / Záruka / Kontakt
SK / Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt
ZH / 清洁指南/担保/接触
RU / Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
FI / Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus
SV / Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto
LT / Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
HR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt

RO / Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
EL / Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
SL / Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt
ET / Puhastussoovitused / Garantii / Kontakt
LV / Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
SR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
NO / Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
BG / Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт

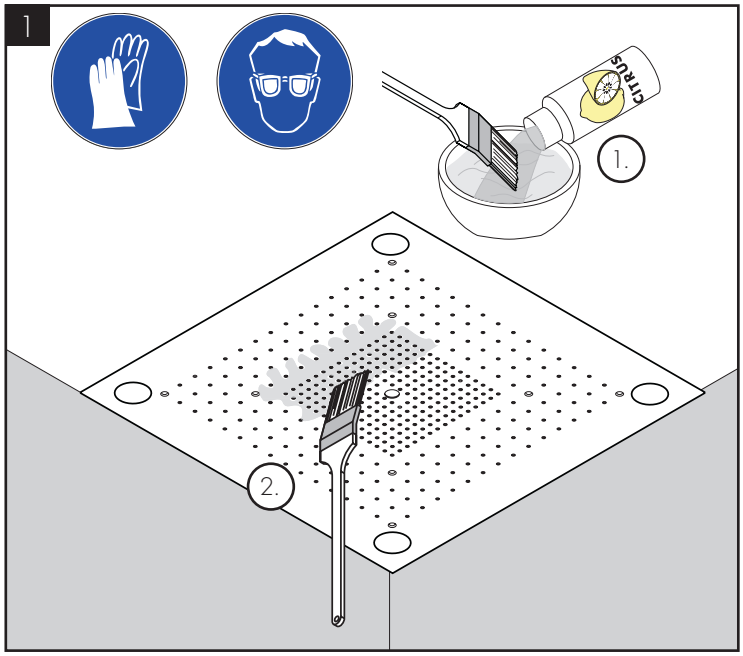
JP / お手入れの方法/保証について/ご連絡先
UA / Рекомендації з чищення / Гарантія / контакт
AR / توصيات التنظيف/الضمان/اتصال
TR / Temizleme önerisi / Garanti / Temas
HU / Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
HE / המלצות לניקוי/אחריות/איש קשר



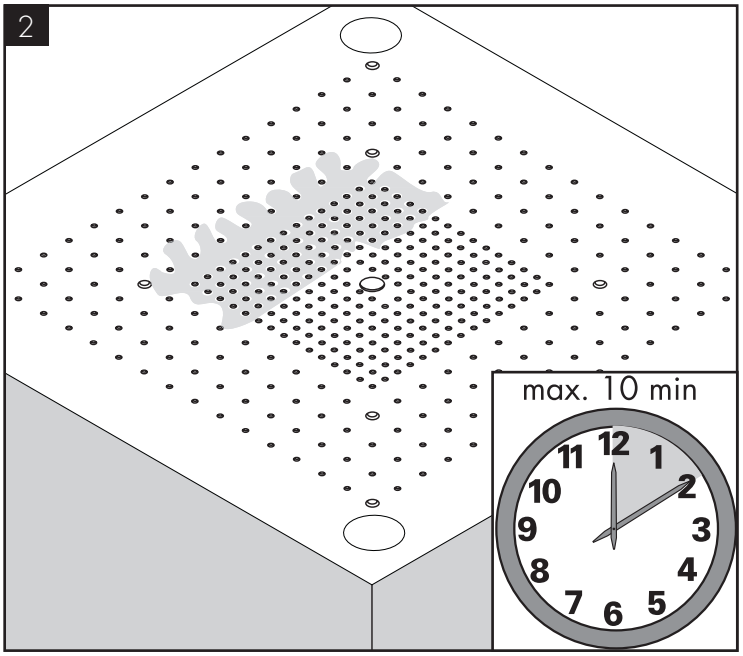
DE / Einfach sauber: Kalk lässt sich von den Noppen ganz leicht abrubbeln.
FR / La propreté en toute simplicité: les dépôts formés sur les buses élastiques en silicone s'éliminent par un simple passage de la main.
EN / Just clean: simply rub over the spray nozzles to remove lime scale.
IT / Facile da pulire: Il calcare viene eliminato semplicemente dagli ugelli elastici in silicone.
ES / Fácil aseo: La cal se puede retirar sencillamente frotando con los dedos de las toberas elásticas de silicona.
NL / Eenvoudig schoon: Kalk kan eenvoudig van de noppen worden gewreven.
DK / Enkel rengøring: Det er let at fjerne kalkaflejringer fra stråledyserne.
PT / Simplesmente limpo: o calcário pode ser simplesmente retirado das saliências através de fricção.
PL / Po prostu czysto: Pęczki można całkiem łatwo oczyścić z kamienia.

CS / Jednoduše čisté: Vapenné usazeniny můžete z nopků snadno odstranit otřením.
SK / Jednoducho čistý: Vodný kameň sa dá zo štetín celkom ľahko odstrániť.
ZH / 清洁: 只需要揉搓花洒表面的出水孔即可去除水垢.
RU / Простота чистки: известь очень легко стирается с утолщений.
FI / Yksinkertaisesti puhdas: kalkin voi helposti hieroa irti nypyistä.
SV / Enkelt att göra rent: det är lätt att ta bort kalk från nopporna.
LT / Paprasta švara: kalkės lengvai nugrandomos nuo kilpos.
HR / Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako uklanja s izbočina.
RO / Pur și simplu curat: Calcarul se îndepărtează ușor de pe noduri prin frecare.
EL / Απλά τέλεια καθαριότητα: Τα άλατα μπορούν να αφαιρεθούν με μεγάλη ευκολία από τα στόμια.
SL / Preprosto čisto: apnenec se z lahkoto podrgne z vozličkov.
ET / Lihtsalt puhas: lupja saab nuppudelt lihtsalt maha hõõruda.
LV / Vienkārša tīrīšana: kaļķis no izvirzījumiem ir viegli norubināms.
SR / Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako skida sa izbočina.
NO / Simpel rengjøring: Ved å gnikke er det lett å fjerne kalk fra nuppene.
BG / Просто чисто: Варовикът лесно може да се изтърси от удебеленията.
JP / 簡単に清掃: カルキはノズル部をこすることで簡単に除去できます.
UA / Просте очищення: потріть розпилювальні форсунки, щоб видалити вапняний наліт.
AR / إنه سهل التنظيف، حيث يسقط الجير بسهولة شديدة من الأجزاء الناتئة.
TR / Sadece temiz: Kireç, düğümlerle kolayca ovalanabilir.
HU / Egyszerűen tiszta: a vízkő egészen könnyen ledörzsölhető a csomókról.
HE / צריך פשוט לנקות: שפשף את פיות ההתזה כדי להרחיק אבנית

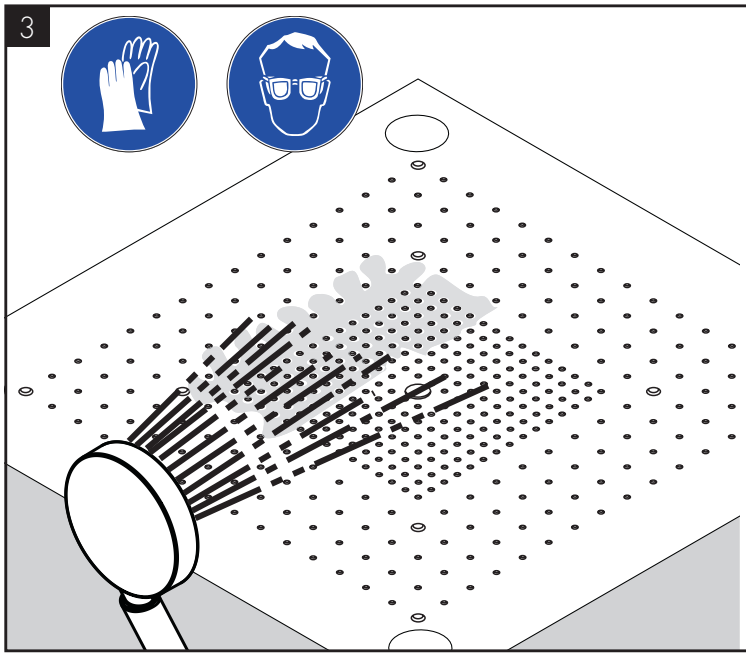
1

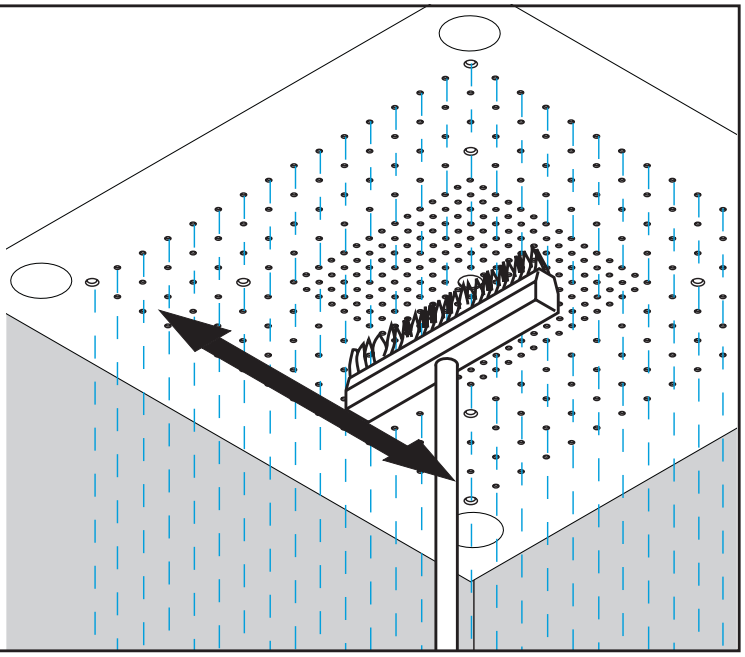


2

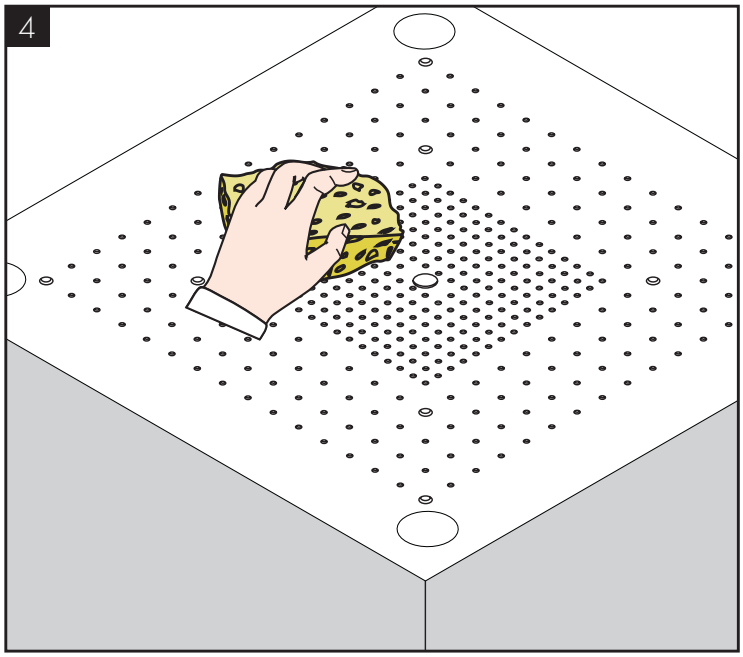


3

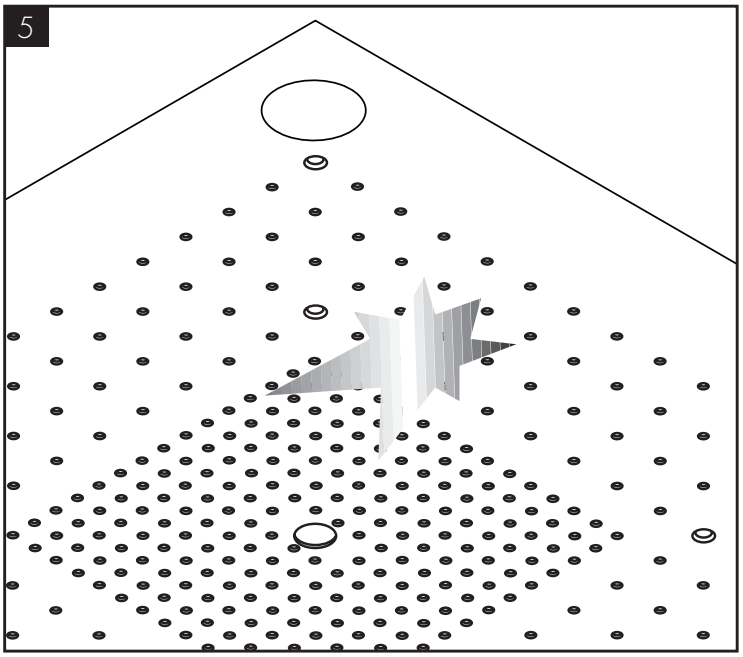




4



5



AXOR

Axor / Hansgrohe SE
Klaus-Grohe-Str. 5–9
77761 Schiltach
Deutschland

info@axor-design.com
axor-design.com

01/2025
9.04656.06